

K

K, k [ka:] <-, -> *nt* K *m/k m*

Kabarett [kaba'ret, kaba're:, 'kabaret, 'kabare] <-s, -e> *nt* ① *kein Pl* (Kleinkunst) spectacle *m* satirique
② (Kleinkunsthöhne) café-théâtre *m*
③ (Ensemble) troupe *f* de chansonniers

Kabarettist(in) [kabarɛ'tɪst] <-en, -en> *m(f)* chansonnier(-ière) *m(f)*

kabarettistisch [kabarɛ'tɪstɪʃ] *Adj* Darbietung, Einlage de chansonnier

kabarettreif *Adj* Szene bon(ne) pour faire un spectacle; **es ist wirklich ~, wie du unsere Chefin nachmachst!** lorsque tu imites notre chef, c'est vraiment tout un spectacle!

Kabbala [ka'bala] <-; kein Pl> *f* kabbale *f*

kabbeln ['kabl̩n] *r V fam* sich ~ se chamailler (*fam*)

Kabel ['ka:b|] <-s, -> *nt* câble *m*

Kabelanschluss^{RR} *m* accès *m* au réseau câblé; [einen] ~ haben *Person*: avoir le câble, être câblé(e)

Kabelbaum *m* ELEC faisceau *m* [o peigne *m*] de câbles **Kabelbinder** *m* attache-câbles *m* **Kabelfernsehen** *nt* télévision *f* par câbles; **das** ~ le câble

Kabeljau ['ka:b|jau] <-s, -e o -s> *m* cabillaud *m*

Kabelkanal *m* chaîne *f* câblée **Kabelkonzentrator** ['ka:b|kɔntʃentrato:ʁ, Pl: 'ka:b|kɔntʃentra'to:rən] <-s, -en> *m* INFORM concentrateur *m* de câbles, hub *m* **Kabelleger** <-s, -> *m* [navire *m*] mouilleur *m* de câbles

kabellos ['ka:b|lo:s] *Adj* Verbindung sans câble; **eine** ~ **e Vernetzung** un réseau sans câble

Kabelmantel *m* ELEC, TECH gaine *f* de câble **Kabelnetz** *nt* réseau *m* câblé **Kabelnetzbetreiber** *m*

TELEC câblo-opérateur *m* **Kabelrolle** *f* enrouleur *m*

Kabelsalat *m fam* ≈ enchevêtrement *m* de câbles

Kabelschuh *m* ELEC cosse *f* [de câble] **Kabeltrommel** *f* enrouleur *m* de câble

Kabine [ka'bi:nə] <-; -n> *f* cabine *f*

Kabinenkoffer *m* (Schrankkoffer) malle-cabine *f*

Kabinenroller *m* AUT scooter *m* [couvert]

Kabinett¹ [kabi'nɛt] <-s, -e> *nt* ① POL gouvernement *m*

② KUNST cabinet *m* [d'objets d'art]

Kabinett² <-s, -e> *m* (Wein) ≈ cru *m* classé

Kabinettsbeschluss^{RR} *m* décret *m* du gouvernement **Kabinettsbildung** *f* formation *f* du gouvernement **Kabinettsentscheidung** *f* décision *f* gouvernementale [o ministérielle] **Kabinettskrise** *f* crise *f* ministérielle **Kabinettsliste** *f* liste *f* ministérielle **Kabinettsmitglied** *nt* membre *m* du gouvernement **Kabinettsneubildung** *f s.* **Kabinettsumbildung** **Kabinetts-sitzung** *f* séance *f* du conseil des ministres

Kabinettsstück *nt* coup *m* de maître

Kabinettsumbildung *f* remaniement *m* ministériel **Kabinettsvorlage** *f* projet *m* de loi du gouvernement

Kabinettswein *m* ≈ cru *m* classé

Kabis ['ka:bɪs] <-> *m* CH chou *m*

Kabrio ['ka:briɔ] <-[s], -s> *nt*, **Kabriolett** [kabri'o'let] <-s, -s> *nt* A, SDEUTSCH décapotable *f*, cabriolet *m*; **ein** ~ **fahren** rouler en décapotable [o cabriolet]

Kabuff [ka'bʊf] <-s, -e o -s> *nt fam* cagibi *m*

Kachel ['kax|] <-; -n> *f* carreau *m* de faïence

kacheln ['kax|n] *tr V* carreler

Kachelofen *m* poêle *m* en faïence

Kachexie [kaxɛ'ksi:, Pl: kaxɛ'ksi:ən] <-, -n> *f* MED cachexie *f*

Kacke ['kakə] <-> *f* ① *sl* (menschliche Exkrement) merde *f* (pop)

② *sl* (Hundekot) merde *f* de chien (pop); **in einen Haufen ~ treten** marcher dans une merde (pop)

► **dann ist die ~ am Dampfen** *sl* ça va chier (pop)

kacken ['kakŋ] *intr V sl* Person, Tier: chier (pop); **überall ~ die Hunde auf die Bürgersteige** les chiens chient partout sur les trottoirs (pop)

Kacker ['kake] <-s, -> *m pej sl* enfoiré *m* (vulg)

Kadaver [ka'da:ve] <-s, -> *m* cadavre *m* d'animal

Kadavergehorsam *m pej* obéissance *f* aveugle

Kadenz [ka'dɛnt͡s] <-, -en> *f* MUS cadence *f*

Kader ['ka:dɛ] <-s, -> *m* ① MIL cadre *m* militaire souvent *pl*

② SPORT sélection *f*

③ (Spezialistentruppe) encadrement *m*

④ (Angehöriger einer Spezialistentruppe) cadre *m*

Kaderschmiede *f* pépinière *f*

Kadett [ka'dɛt] <-en, -en> *m* élève *m* officier

Kadi ['ka:di] <-s, -s> *m* cadi *m*

► **jdn vor den ~ bringen** *fam* tirer qn devant le tribunal (*fam*)

Kadmium ['katmjʊm] <-s> *nt* CHEM cadmium *m*;

~ **ist ein Schwermetall** le cadmium est un métal lourd

Kaduzierung [kadu't͡sɪ:rʊŋ] <-, -en> *f* JUR, ÖKON déclaration *f* de prescription d'une part de sociétaire

Käfer ['kɛ:fe] <-s, -> *m* coléoptère *m*

Kaff [kaf] <-s, -s o -e> *nt pej fam* trou *m* (péj *fam*)

Käffchen ['kɛkçŋ] <-s, -> *nt fam* [petit] caoua *m* (*fam*); **[ein] kleines ~ gefällt?** tu veux/vous voulez un petit caoua? (*fam*)

Kaffee ['kafe, ka'fe:] <-s, -s> *m* ① (Getränk) café *m*;

~ **kochen** [o **machen**] faire du café; ~ **trinken** prendre le café; **ein starker** ~ un café serré;

schwarzer ~ café noir; (*im Lokal, auf Getränkearten*) petit noir *m* (*fam*); **den/seinen ~ schwarz**

trinken boire son café noir; ~ **mit Milch** café au lait; (*im Lokal, auf Getränkearten*) [café *m*]

crème *m*; **willst du den ~ mit Milch oder ohne?** veux-tu ton café avec ou sans lait?; ~ **und Kuchen**

tasse de café prise l'après-midi, accompagnée de pâtisseries

② (Kaffeebohnen) café *m* [en grain]

③ (Kaffeepulver) café [moulu]

④ kein Pl (Kaffeebaum) caféier *m*

► **das ist kalter** ~ *pej fam* c'est du réchauffé (*fam*)

Kaffeeautomat *m* distributeur *m* [automatique] de café **Kaffeebaum** *m* caféier *m* **Kaffeebohne** *f*

grain *m* de café **kaffeebraun** *Adj* couleur café

Kaffeersatz^{RR} *m* succédané *m* de café **Kaffeexport**^{RR} *m* exportation *f* de/du café **Kaffeextrakt**^{RR} *m* café *m* soluble **Kaffeefahrt** *f* excursion

proposée par une agence de voyages, au cours de laquelle sont organisées des ventes de divers produits

Kaffeefilter *m* ① (Vorrichtung) filtre *m* à café ② *fam* (Papierfilter) filtre *m* [à café] **Kaffeegeschäft** *nt* ① (Kaffeeladen) magasin *m* de café

② (Handel mit Kaffee) commerce *m* du café **Kaffeegeschirr** *nt* s. Kaffeesevice **Kaffeehaus** *nt*

A salon *m* de thé **Kaffeimport** *m* importation *f* de/du café **Kaffeekanne** *f* cafetière *f* **Kaffeeklatsch** *m* kein Pl *fam* **sich zum ~ treffen** se

retrouver pour papoter devant une tasse de café; **das können wir beim ~ besprechen** on pourra en parler en prenant le café **Kaffeekränzchen** *nt fam*

① (Treffen) **sich zum ~ treffen** se retrouver pour bavarder devant une tasse de café ② (Personen)

petit cercle d'amies qui se réunit pour bavarder devant une tasse de café **Kaffeelöffel** *m* cuillère *f* à café **Kaffeemaschine** *f* cafetière *f* [électrique]

Kaffeemühle *f* moulin *m* à café **Kaffeepad** [-pɛt] <-s, -s> *nt* dosette *f* de café **Kaffeepause** *f*

pause *f* café; **[eine] ~ machen** faire une pause café

Kaffeepflanzung *f* plantation *f* de café, caféière *f*

Kaffeessahne *f* crème légère fluide que l'on met dans le café à la place du lait **Kaffeessatz** *m*

marc *m* de café ► **aus dem ~ lesen** [o **wahrsagen**] lire l'avenir dans le marc de café **Kaffeesevice** *nt*

service *m* à café **Kaffeesteuer** *f* FISC impôt *m* sur le café **Kaffeestrauch** *m s.* **Kaffeebaum** **Kaffeetante** *f* hum fam mère *f* café (hum fam); **eine ~ sein** adorer le café **Kaffeetasse** *f* tasse *f* à café **Kaffeewärmer** <-s, -> *m* couvre-cafétière *m* **Kaffeewasser** *nt* eau *f* pour le café; ~ **aufsetzen** faire chauffer de l'eau pour le café

Käfig ['kɛ:fiç, Pl: 'kɛ:fiçə] <-s, -e> *m* cage *f*; **faradayscher ~** cage de Faraday

► **im goldenen ~ sitzen** être dans une prison dorée

Käfighaltung *f* élevage *m* en batterie

kafkaesk [kafka'ɛsk] *Adj* Stimmung, Atmosphäre, Situation kafkaïen(ne)

Kaftan ['kaftan] <-s, -e> *m* caf[e]tan *m*

kahl [ka:l] *Adj* ① Person, Kopf, Schädel chauve; ~ **scheren** tondre; ~ **geschoren** rasé(e); **er ist völlig ~ geschoren** il a la boule à zéro (fam)

② (leer) Wand, Zimmer nu(e)

③ (ohne Blätter) Pflanze, Baum dénudé(e)

④ (vegetationslos) Landschaft, Berge désertique

Kahlfraß *m* dévastation due aux insectes

kahlgeschoren *Adj s.* **kahl** ①

Kahlheit ['ka:lhaɪt] <-> *f* ① (natürliche Kahlköpfigkeit) calvitie *f*; (Kahlköpfigkeit aufgrund einer Rasur) crâne *m* rasé

② (Blattlosigkeit) nudité *f*; **die ~ der Bäume wirkt deprimierend** c'est déprimant, les arbres sans feuilles

③ (fehlende Vegetation) désertification *f*

Kahlkopf *m* ① (Kopf) crâne *m* chauve

② fam (Mensch) homme *m* chauve

kahlköpfig [-kœpfiç] *Adj* chauve

Kahlköpfigkeit <-> *f* calvitie *f*

kahlscheren *tr V unreg s.* **kahl** ①

Kahlschlag *m* ① (abgeholzte Fläche) surface *f* déboisée

② kein Pl (das Abholzen) déboisement *m*

Kahn [ka:n, Pl: 'kɛ:nə] <-[e]s, Kähne> *m* ① barque *f*; (Schleppkahn) péniche *f*; fam (altes Schiff) [vieux] rafiote *m* (fam); **mit dem ~ fahren** faire de la barque

② Pl (große Schuhe) godillots *mpl* (fam)

Kahnfahrt *f* promenade *f* en barque [o canot]

Kai [kaɪ] <-s, -e o -s> *m* quai *m*; **am ~ festmachen** amarrer à quai

Kaiman ['kaɪman] <-s, -e> *m* caïman *m*

Kaimauer *f* mur *m* du quai

Kain [kaɪn] <-s> *m* BIBL Caïn *m*

Kainsmal <-male> *nt* stigmates *mpl*

Kairo ['kaɪro] <-s> *nt* le Caire; **in ~ wohnen** habiter au Caire

Kaiser(in) ['kaɪzɐ] <-s, -> *m(f)* empereur *m*/impératrice *f*; **jdn zum ~/zur ~ in krönen** sacrer qn empereur/impératrice

► **sich um des ~s Bart streiten** discuter sur le sexe des anges; **das ist ein Streit um des ~s Bart** c'est une querelle d'Allemand (vieilli); ..., **dann bin ich der ~ von China** ..., alors moi, je suis le pape; **gebt dem ~, was des ~s ist** rendez à César ce qui est à César

Kaiseradler *m* ZOOL aigle *m* royal **Kaiserkrone** *f* couronne *f* impériale

kaiserlich I. *Adj* impérial(e)

II. *Adv* ~ **gesinnt** impérialiste

Kaiserpfalz *f* résidence *f* impériale **Kaiserreich** *nt* empire *m* **Kaiserschmarr[e]n** *m* A crêpes déchirées en morceaux auxquels on ajoute des raisins secs et que l'on saupoudre de sucre **Kaiserschnitt** *m* césarienne *f*; **durch einen ~ zur Welt kommen** être né(e) par césarienne

Kaisertum ['kaɪzɛtu:m, Pl: 'kaɪzɛty:mə] <-[e]s, Kaisertümer> *nt* empire *m*

Kaiserwetter *nt* hum temps *m* royal (hum fam)

Kajak ['ka:jak] <-s, -s> *m* o *nt* kayak *m*; ~ **fahren** faire du kayak

Kajal [ka'ja:l] <-[s]; kein Pl> *nt* khôl *m*

Kajalstift *m* crayon *m* khôl

Kajüte [ka'jy:tə] <-n> *f* cabine *f*

Kakadu ['kakadu] <-s, -s> *m* cacatoès *m*

Kakao [ka'kau, ka'ka:o] <-s, -s> *m* ① (Getränk, Pulver) cacao *m*; ~ **kochen** faire un cacao

② BOT cacaoyer *m*

► **jdn durch den ~ ziehen** *fam* se foutre [gentiment] de la gueule de qn (*fam*)

Kakaobaum *m* BOT cacaoyer *m* **Kakaobohne** *f* fève *f* de cacao **Kakaobutter** *f* beurre *m* de cacao

Kakaopulver *nt* poudre *f* de cacao

Kakerlake ['ka:kɛlakə] <-, -n> *f* cafard *m*

Kakophonie [kakofo'ni:, Pl: kakofo'ni:ən] <-, -n> *f* MUS cacophonie *f*

Kaktee [kak'te:ə, Pl: kak'te:ən] <-, -n> *f* s. **Kaktus**

Kakteenzucht *f* kein Pl culture *f* des cactus

Kaktus ['kaktus, Pl: kak'te:ən] <-, Kakteen o *fam* -se> *m* cactus *m*

Kaktusfeige *f* figue *f* de Barbarie

Kalamität [kalami'tɛ:t] <-, -en> *f* meist Pl ennuis *mpl*; **jdn in ~en bringen** attirer des ennuis à qn; **in ~en kommen** s'attirer de gros ennuis

Kalashnikow [ka'laʃnikɔf] <-, -s> *f* kalachnikov *f*

Kalauer ['ka:lauɐ] <-s, -> *m* (*Witz*) vieille blague *f* usée; (*Wortspiel*) calembour *m*

Kalb [kalp, Pl: 'kɛlbɐ] <-[e]s, Kälber> *nt* ① (*junges Rind*) veau *m*

② (*Jungtier*) petit *m*; *des Rotwilds* faon *m*; *eines Elefanten* éléphantéteau *m*

③ (~ *fleisch*) [viande *f* de] veau *m*

► **das Goldene ~** BIBL le veau d'or

kalben ['kalbɐ] *intr* V ① vèler

② GEOG **ein Eisberg kalbt** des pans de glace se détachent d'un iceberg

Kalbfleisch *nt* [viande *f* de] veau *m*

Kalbsbraten *m* rôti *m* de veau **Kalbsbries** *nt*

ris *m* de veau souvent pl **Kalbsbrust** *f* poitrine *f* de veau; **gefüllte ~** poitrine de veau farcie **Kalbs-**

fell *nt* peau *f* de veau **Kalbsfilet** *nt* filet *m* de veau

Kalbsfrikassee *nt* GASTR fricassée *f* de veau

Kalbsfuß *m* pied *m* de veau **Kalbshachse** *f*,

Kalbshaxe *f* SDEUTSCH jarret *m* de veau **Kalbs-**

herz *nt* cœur *m* de veau **Kalbshirn** *nt* cervelle *f*

de veau **Kalbskopf** *m* tête *f* de veau **Kalbskote-**

lett *nt* côtelette *f* de veau **Kalbsleber** *f* foie *m* de

veau **Kalbsleberwurst** *f* ≈ mousse *f* de foie de

veau **Kalbsleder** *nt* [cuir *m* de] veau *m* **Kalbs-**

lendchen [-ləndçən] <-s, -> *nt* filet *m* mignon de

veau **Kalbsmedaillon** *nt* GASTR médaillon *m* de

veau **Kalbsmilch** *f* GASTR s. **Kalbsbries** **Kalbs-**

nierenbraten *m* longe *f* de veau **Kalbsnuss**^{RR} *f*

GASTR noix *f* de veau **Kalbsragout** *nt* ragoût *m* de

veau **Kalbsrollbraten** *m* rôti *m* de veau roulé

Kalbsroulade *f* roulade *f* de veau **Kalbs-**

schlegel *m* s. **Kalbskeule** **Kalbs-**

schnitzel *nt* escalope *f* de veau **Kalbs-**

steak *nt* bifteck *m* de veau **Kalbs-**

stelze *f* A jarret *m* de veau **Kalbs-**

zunge *f* langue *f* de veau

Kaleidoskop [kalaɪdo'sko:p] <-s, -e> *nt* kaléidos-

cope *m*

kalendarisch [kalɛn'da:ɪʃ] *Adj* calendaire

Kalender [ka'lɛndɐ] <-s, -> *m* (*Wandkalender*)

calendrier *m* [mural]; (*Abreißkalender*) éphéméride *f*;

(*Taschenkalender*; *Terminkalender*) agenda *m*; **der**

gregorianische/julianische ~ le calendrier grégo-

rien/julien; **elektronischer** ~ agenda électronique

Kalenderblatt *nt* page *f* de calendrier **Kalender-**

jahr *nt* année *f* civile; **im laufenden** ~ dans le

courant de cette année **Kalendermethode** *f*

MED méthode *f* Ogino **Kalendermonat** *m* mois *m*

calendaire **Kalenderprogramm** *nt* INFORM pro-

gramme *m* agenda **Kalenderspruch** *m* dicton *m*

de calendrier **Kalenderverwaltung** *f* gestion *f*

d'agenda **Kalenderwoche** *f* semaine *f* calendaire;

in der zehnten ~ [o *in der* ~ *zehn*] **stattfinden**

avoir lieu durant la dixième semaine calendaire

Kalesche [ka'ɛʃə] <-, -n> *f* calèche *f*

Kali ['ka:li] <-s, -s> *nt* CHEM potasse *f*; ~ **ist wasser-**

löslich la potasse est soluble dans l'eau

Kaliber [ka'li:bɐ] <-s, -> *nt* ① TECH calibre *m*

② *pej* *fam* (*Sorte*) **ihr seid alle vom gleichen**

~! vous êtes tous/toutes du même tonneau!

(*fam*)

③ (*Format*, *Können*) **eine Frau dieses ~s** [o *von*

diesem ~] une femme de cette classe

Kalibergbau *m* kein Pl exploitation *f* minière de

potasse **Kalibergwerk** *nt* mine *f* de potasse

kalibrierbar *Adj a.* INFORM étalonnable 144**kalibrieren*** [kali'brɪ:rən] *tr V a.* INFORM étalonner**Kalibrierung** [kali'brɪ:rʊŋ] <-, -en> *f a.* INFORM éta-lonnage *m***Kalidüngemittel** *nt*, **Kalidünger** *m* engrais *m* potassique **Kalidüngung** *f* fertilisation *f* potassi-que**Kalif** [ka'li:f] <-en, -en> *m* calife *m***Kalifat** [kali'fa:t] <-[e]s, -e> *nt* califat *m***Kaliförderung** *f* extraction *f* de la/de potasse**Kalifornien** [kali'fɔrnjən] <-s> *nt* la Californie**Kaliindustrie** *f* industrie *f* de la potasse **Kalila-ger** *nt* gisement *m* de potasse **Kalilauge** *f* CHEM solution *f* de potasse **Kalisalpeter** *m* nitre *m*, nitrate *m* de potassium **Kalisalz** *nt* chlorure *m* de potassium**Kalium** ['ka:lɪʊm] <-s> *nt* CHEM potassium *m*; ~ **ist ein chemisches Element** le potassium est un élé-ment chimique**Kaliummangel** *m* manque *m* de potassium **Kali-umpermanganat** [-pɛrmanɡana:t] <-s, -e> *nt* CHEM permanganate *m* de potassium**Kaliwerk** *nt* usine *f* de potasse**Kalk** [kalk] <-[e]s, -e> *m* ① (*Baumaterial*) chaux *f*; **gebrannter/gelöschter** ~ chaux vive/éteinte② (*Kalziumkarbonat*) calcaire *m*③ (*Kalzium*) calcium *m***Kalkablagerung** *f* MED calcification *f*; **den Wasser-kessel von seinen ~ en befreien** enlever le tartre de la bouilloire **Kalkboden** *m* sol *m* calcaire**kalken** ['kalkŋ] *tr V* ① (*streichen*) blanchir à la chaux; **etw** ~ blanchir qc à la chaux② (*düngen*) chauler**Kalkgehalt** *m* ① (*Kalziumkarbonatgehalt*) teneur *f* en calcaire② (*Kalziumgehalt*) teneur *f* en calcium **kalkhaltig**[-haltɪç] *Adj* calcaire **Kalkmangel** *m* kein Pl ① MEDmanque *m* de calcium; **an** ~ **leiden** souffrir d'unmanque de calcium ② (*zu geringer Kalkgehalt des**Bodens*) manque *m* de calcaire **Kalkofen** *m* TECHchaufour *m* **Kalksandstein** *m* kein Pl GEOL grès *m*calcaire **Kalkstein** *m* pierre *f* à chaux**Kalkül** [kal'ky:l] <-s, -e> *m o nt* calcul *m*; **etw [mit]****ins** ~ **ziehen** prendre qc en compte; **ins** ~ **ziehen,****dass** prendre en compte le fait que + *indic*; **sein** ~**ging nicht auf** son plan n'a pas marché**Kalkulation** [kalkula'tʃjɔ:n] <-, -en> *f* ① COM cal-cul *m* des coûts; **knappe** ~ calcul du prix de revient au plus juste② (*Schätzung*) estimation *f*; **nach meiner** ~ d'après mon estimation**Kalkulationsfehler** *m* erreur *f* de calcul **Kalkula-****tionsgrundlage** *f* base *f* de calcul **Kalkulati-****onskartell** *nt* JUR cartel *m* de calcul des prix **Kal-****kulationsrichtlinie** *f* directive *f* pour le calcul duprix de revient **Kalkulationstabelle** *f* tableau *m*de calcul **Kalkulationszuschlag** *m* pourcen-tage *m* de bénéfice brut sur le prix de revient**kalkulatorisch** [kalkula'to:riʃ] *Adj* COM ~ **es Wagnis** risque *m* calculé**kalkulierbar** *Adj* prévisible**kalkulieren*** [kalku'li:rən] I. *intr V* ① COM faire une estimation des coûts; **genau/vorsichtig** ~ faire une estimation précise/prudente des coûts② (*schätzen*) ~, **dass** calculer que + *indic*; **wenn****wir richtig kalkuliert haben** si nos calculs sont

exacts

II. *tr V* calculer *Gewinnspanne, Kosten, Preis*; estimer[le coût de] *Projekt*; **kalkulierter Gewinn** bénéfice *m*précalculé; **ein scharf kalkulierter Preis** un prix

calculé au plus juste

Kalligrafie^{RR}, **Kalligraphie** [kaligra'fi:] <-> *f* calli-graphie *f***Kalorie** [kalo'ri:, Pl: kalo'ri:ən] <-, -n> *f* calorie *f***kalorienarm** I. *Adj* peu calorique; **Joghurt ist kalo-rienärmer als Käse** le yaourt est moins calorique que le fromage II. *Adv* ~ **essen** avoir une alimenta-tion pauvre en calories **kalorienbewusst**^{RR} I. *Adj**Ernährung* qui tient compte des calories II. *Adv* *sich**ernähren* en faisant attention aux calories **Kalorien-****bombe** *f* fam gourmandise *f* hypercalorique (*fam*)

Kaloriengehalt *m* valeur *f* énergétique **kalo-**
rienreich I. *Adj* calorique II. *Adv* ~ **essen** avoir
une alimentation riche en calories

kalt [kalt] <kälter, kälteste> I. *Adj* a. *fig* froid(e);
ganz ~ **e Hände/Füße haben** avoir les mains
glacées/pieds glacés; **ihr ist/wird** ~ elle a/com-
mence à avoir froid; **etwas Kaltes trinken** boire
quelque chose de frais; **im Kalten sitzen** être
assis(e) dans le froid; **jdn überläuft es** ~ qn [en] a
des frissons dans le dos; **mich überläuft es noch**
nachträglich ~ j'en ai encore froid dans le dos

II. *Adv* ① *duschen, sich waschen* à l'eau froide; *schlafen*
dans une pièce non chauffée; ~ **essen** manger froid;
etw ~ **stellen** mettre qc au frais

② (*ohne Nebenkosten*) **tausend Euro** ~ **bezah-**
len/kosten payer/coûter mille euros sans les
charges

③ *fam (regungslos)* ~ **bleiben** *Person*: rester de mar-
bre

► **jdn** ~ **erwischen** *fam* cueillir qn à froid

kalt|bleiben *intr V unreg s. kalt* II. ③

Kaltblut *nt kein Pl* cheval *m* lourd

Kaltblüter <-s, -> *m* animal *m* à sang froid

kaltblütig [-bly:tiç] I. *Adj* ① (*unerschrocken*) qui
garde son sang-froid; **durch ihr** ~ **es Eingreifen hat**
sie verhindert, dass en gardant son sang-froid au
moment d'agir, elle a évité que + *subj*

② (*skrupellos*) *Person* qui agit de sang-froid; *Tat, Ver-*
brechen commis(e) de sang-froid

II. *Adv* ① (*unerschrocken*) avec sang-froid
② (*skrupellos*) froidement

Kaltblütigkeit <-> *f* sang-froid *m*; **dieser Mord**
wurde mit besonderer ~ **begangen** ce meurtre a
été commis avec un sang-froid particulier

Kälte ['keltə] <-> *f* ① (*niedrige Temperatur*) froid *m*;
der Luft, des Wassers froideur *f*; *des Windes* fraîcheur *f*;
vor ~ **zittern** trembler de froid; **arktische** [o *sibiri-*
sche] ~ froid arctique [o *sibérien*]; **der Wind ist**
von einer eisigen ~ le vent est glacial

② (~ *welle*) vague *f* de froid

kältebeständig *Adj* TECH résistant au froid *inv* **Käl-**
tebrücke *f* CONSTR pont *m* thermique **Kälteein-**
bruch *m* coup *m* de froid **kälteempfindlich** *Adj*

sensible au froid **Kältegrad** *m* ① (*Grad der Kälte*)
degré *m* ② *fam (Minusgrad)* degré *m* en dessous de
zéro; **bei diesen** ~ **en** par ces températures en des-
sous de zéro **Kältekonservierung** *f* conserva-

tion *f* en chambre froide **Kältemaschine** *f* TECH
machine *f* frigorifique **Kälteperiode** *f* période *f* de
froid **Kälteschutzmittel** *nt* antigel *m* **Kälte-**
technik *f* technique *f* de réfrigération **Kältever-**
fahren *nt* procédé *m* de réfrigération **Kältewelle** *f*

vague *f* de froid

Kaltfront *f* METEO front *m* froid **kaltgepresst**^{RR}
Adj pressé(e) à froid

kalthertzig [-hertsɪç] I. *Adj* sans cœur
II. *Adv* froidement

kaltlassen *tr V unreg fam* (*nicht interessieren,*
innerlich nicht berühren) laisser froid(e); **das lässt**
mich kalt ça me laisse froid(e) **Kaltleim** *m* colle *f* à
froid **Kaltluft** *f* masse *f* d'air froid **Kaltluftfront** *f*

METEO front *m* d'air froid **kaltmachen** *tr V sl*
(*töten*) refroidir (*fam*) **Kaltmiete** *f* loyer *m* sans
[les] charges **Kaltschale** *f* (*Obstsuppe*) soupe *f* de
fruits; (*Gemüsesuppe*) potage *m* que l'on sert froid

kaltschnäuzig [-ʃnɔʊtsɪç] *fam* I. *Adj* culotté(e)
II. *Adv* **etw** ~ **tun** avoir le culot de faire qc (*fam*);
wie kann man nur so ~ **lügen?** mentir avec un tel
culot, ça alors! (*fam*)

Kaltschnäuzigkeit *f* *fam* culot *m* (*fam*)

Kaltstart *m* démarrage *m* à froid **kaltstellen** *tr V*
fam (*einflusslos machen*) mettre au placard (*fam*);
einen Rivalen ~ mettre un rival au placard (*fam*)

Kalvinismus [kalvi'nismus] <-> *m* calvinisme *m*

Kalvinist(in) [kalvi'nɪst] <-en, -en> *m(f)* calviniste
mf

kalvinistisch [kalvi'nɪstɪʃ] *Adj* calviniste

Kalzium ['kaltʃiʊm] <-s> *nt* CHEM calcium *m*; ~ **ist**
ein chemisches Element le calcium est un élé-
ment chimique

Kalziummangel *m* *kein Pl* carence *f* en calcium

- Kamarilla** [kama'ri:ja, kama'ri:la] <-, -s> *f* camarilla *f* (péj)
- Kambium** ['kambjʊm, Pl: 'kambjən] <-s, Kambien> *nt* BOT cambium *m*
- Kambodscha** [kam'bo:ʒa] <-s> *nt* le Cambodge
- Kambodschaner(in)** [kambɔ'dʒa:ne] <-s, -> *m(f)* Cambodgien(ne) *m(f)*
- kambodschanisch** [kambɔ'dʒa:nɪʃ] *Adj* cambodgien(ne)
- Kambrium** ['kambriʊm] <-s> *nt* GEOL cambrien *m*
- Kamcorder** ['kamkɔ:rdə] <-s, -> *m* s. **Camcorder**
- Kamee** [ka'me:ə] <--, -n> *f* camée *m*
- Kamel** [ka'me:l] <-[e]s, -e> *nt* ① chameau *m*; (Kamelstute) chamelle *f*; **auf einem ~ reiten** aller à dos de chameau
② pej *fam* (Dummkopf) andouille *f* (*fam*); **du ~!** espèce d'andouille!
- Kamelhaar** *nt* kein *Pl* poil *m* de chameau **Kamelhaardecke** *f* couverture *f* en poil de chameau
Kamelhaarmantel *m* manteau *m* en poil de chameau
- Kamelie** [ka'me:liə] <--, -n> *f* camélia *m*
- Kamellen** [ka'melən] *Pl* ▶ **das sind alte [o olle] ~** *fam* c'est archiconnu (*fam*)
- Kameltreiber(in)** *m(f)* chamelier *m*
- Kamera** ['kaməra] <--, -s> *f* ① (Filmkamera) caméra *f*; **vor der ~ stehen** être devant la caméra
② (Fotoapparat) appareil photo *m*; **digitale ~** appareil photo numérique
- Kamerad(in)** [kamə'ra:t, Pl: kamə'ra:dŋ] <-en, -en> *m(f)* camarade *m(f)*; **ein guter ~ sein** être un bon camarade
- Kameradschaft** [kamə'ra:tʃaft] <--, -en> *f* camaraderie *f*; **aus ~** par camaraderie
- kameradschaftlich** I. *Adj* *Verhältnis, Beziehung* de bonne camaraderie; *Zusammenleben* en [bons] camarades; *Geist* de camaraderie; **das war nicht sehr ~ von ihm** il ne s'est pas vraiment comporté en bon camarade
II. *Adv* *zusammenleben* en [bons] camarades
- Kameradschaftsgeist** *m* esprit *m* de camaraderie
- Kameraeinstellung** *f* cadrage *m* **Kamerafahrt** *f* travelling *m* **Kamerafrau** *f* s. **Kameramann**
- Kameraführung** *f* CINE, TV cadrage *m*
- Kameralistik** [kamə'ristik] <-> *f* JUR, FIN caméralistique *f*
- Kameramann** <-männer o -leute> *m*, **-frau** *f* (beim Fernsehen) cadreur(-euse) *m(f)*; (beim Film) caméraman *m*, opérateur(-trice) *m(f)* **kamerascheu** *Adj* *Person, Familie* qui n'aime pas les caméras; ~ **sein** ne pas aimer les caméras **Kamera-team** *nt* CINE, TV équipe *f* de tournage
- Kamerun** ['kaməru:n, 'ka:məru:n, ka:mə'ru:n] <-s> *nt* le Cameroun
- Kameruner(in)** ['kaməru:nə, 'ka:məru:nə, ka:mə'ru:nə] <-s, -> *m(f)* Camerounais(e) *m(f)*
- kamerunisch** ['kaməru:nɪʃ] *Adj* camerounais(e)
- Kamikaze** [kami'ka:ʒə] <--, -> *m* s. **Kamikazeflieger**
- Kamikazeangriff** *m* opération *f* kamikaze **Kamikazefahrer(in)** *m(f)* *fam* kamikaze *m* du volant (*fam*) **Kamikazefahrt** *f* *fam* course *f* suicidaire
- Kamikazeflieger** *m* kamikaze *m* **Kamikazeflugzeug** *nt* kamikaze *m*, avion-suicide *m*
- Kamikazeunternehmen** *nt* *fam* entreprise *f* suicidaire
- Kamille** [ka'milə] <--, -n> *f* camomille *f*
- Kamillenblüte** *f* fleur *f* de camomille **Kamillenextrakt** *m* extrait *m* de camomille **Kamillenöl** *nt* essence *f* [o huile *f* essentielle] de camomille
- Kamillente** *m* infusion *f* de camomille, camomille *f*
- Kamin** [ka'mi:n] <-s, -e> *m* o DIAL, CH *nt* cheminée *f*
- Kaminfeger(in)** <-s, -> *m(f)* ramoneur(-euse) *m(f)*
- Kaminfeuer** *nt* feu *m* de cheminée; **ein ~ machen** faire du feu dans la cheminée; **am [o vor dem] ~ sitzen** être assis(e) au coin du feu **Kamingespräch** *nt* causerie *f* au coin du feu **Kaminkehrer(in)** *m(f)* DIAL s. **Kaminfeger** **Kaminofen** *m* poêle-cheminée *m* **Kaminsims** *m* o *nt* chambranle *m* de [la] cheminée

Kamm [kam, Pl: 'kɛmə] <-[e]s, Kämme> *m*

① peigne *m*

② ZOOLOG von Hühnervögeln, Echsen, Sauriern crête *f*

③ (Nackenstück) von einem Rind, Kalb, Lamm collier *m*

④ (Bergrücken, Wellenkamm) crête *f*

► **alles/alle über einen ~ scheren** mettre tout/les mettre tous(toutes) dans le même sac; **ihm schwillt der ~** *fam* (er wird übermütig) il se croit tout permis (*fam*); (er gerät in Wut) la moutarde lui monte au nez (*fam*)

kämmen ['kɛmən] I. *tr V* coiffer *Kind, Patienten*; **die Haare glatt ~** lisser les cheveux avec un peigne; **sich (Dat) das Gras aus den Haaren ~** s'enlever l'herbe des cheveux [avec un peigne]

II. *r V* **sich ~** se coiffer

Kammer ['kame] <-, -n> *f* ① chambre *f*

② PARL, JUR chambre *f*

③ (Berufsvertretung) chambre *f* des métiers

④ (Herzkammer) ventricule *m*

Kammerchor *m* chœur *m* de chambre **Kammerdiener(in)** *m(f)* HIST valet *m/femme f* de chambre

Kämmerer ['kɛmərə] <-s, -> *m* trésorier *m* municipal

Kammerflimmern *nt* MED fibrillation *f* ventriculaire **Kammergericht** *nt* JUR ≈ tribunal *m* régional supérieur [de Berlin] **Kammerjäger(in)** *m(f)* agent *m* préposé à la lutte antiparasitaire; **der ~ musste kommen** le service de lutte antiparasitaire a du venir **Kammerkonzert** *nt* concert *m* de musique de chambre

Kämmerlein ['kɛmɛləɪn] <-s, -> *nt* Dim von **Kammer** ① poet chambrette *f*

► **im stillen ~** au calme

Kammermusik *f* musique *f* de chambre **Kammerorchester** *nt* orchestre *m* de [musique] de chambre **Kammersänger(in)** *m(f)* titre distinguant un chanteur/une chanteuse d'opéra exceptionnel **Kammerspiel** *nt* (Theaterstück) pièce *f* de théâtre intime **Kammerton** *m* kein Pl la *m* du diapason **Kammervereinigung** *f* JUR association *f* de chambre **Kammerzofe** *f* femme *f* de chambre **Kammerzugehörigkeit** *f* JUR appartenance *f* à une chambre

Kammgarn *nt* laine *f* peignée, peigné *m* **Kammmuschel**^{RR} *f* ZOOLOG peigne *m*

Kampagne [kam'panjə] <--, -n> *f* campagne *f*; **eine ~ gegen jdn/etw führen** mener [une] campagne contre qn/qc

Kämpfe ['kɛmpə] <-n, -n> *m* hum ► **alter ~** vétéran *m*

Kampf [kampʃ, Pl: 'kɛmpfə] <-[e]s, Kämpfe> *m*
① MIL, SPORT combat *m*; **gegen jdn/etw in den ~ ziehen** partir en guerre contre qn/qc; **den ~ aufnehmen** se lancer dans la bataille; **die Kämpfe einstellen** cesser les combats; **im ~ fallen** tomber au champ d'honneur; **den ~ abbrechen** Ringrichter: interrompre le combat

② (Schlägerei) lutte *f*; **ein ~ auf Leben und Tod** un combat à mort

③ *fig* lutte *f*; ~ **für [o um]/gegen etw** lutte *f* pour/contre qc; **innerer ~** lutte intérieure; **der ~ ums Dasein** la lutte pour la vie; **der ~ der Geschlechter** le conflit entre les sexes; **den ~ aufnehmen** relever le défi

► **auf in den ~!** *hum fam* en avant, marche! (*fam*)

Kampfabschnitt *m* MIL zone *f* de combat **Kampfabstimmung** *f* vote *m* disputé **Kampfansage** *f* provocation *f*; **eine ~ an jdn/etw** une déclaration de guerre à qn/qc **Kampfanzug** *m* tenue *f* de combat **Kampfbahn** *f* stade *m* **kampfbereit** *Adj* prêt(e) au combat; **sich ~ machen** se préparer au combat **Kampfbomber** *m* bombardier *m*

kämpfen ['kɛmpfŋ] I. *intr V* ① MIL, SPORT se battre; **für jdn/etw ~** se battre pour qn/qc; **gegen jdn ~** se battre contre qn; *Mannschaft, Tennisspieler*: jouer contre qn; **schwer zu ~ haben** devoir se battre énergiquement

② *fig* **für/gegen etw ~** lutter pour/contre qc; **mit sich ~** mener un combat intérieur; **mit etw zu ~ haben** devoir se battre avec qc

II. *r V* **sich durch das Gestrüpp ~** se frayer un chemin à travers les fourrés; **sich durch das Dickicht**

der Paragraphen ~ essayer de s'y retrouver dans le paquet de paragraphes; **sich durch ein Buch** ~ lire un livre avec peine

Kampfer ['kampfe] <-s> *m* camphre *m*

Kämpfer(in) ['kɛmpfɛ] <-s, -> *m(f)* ① (*Krieger*) guerrier(-ière) *m(f)*; (*im Heer*) combattant(e) *m(f)* ② (~ *natur*) battant(e) *m(f)*; **ein [großer] ~/eine [große] ~ in sein** être [très] combatif(-ive)

③ (*engagierter Streiter*) **ein ~/eine ~ in für den Umweltschutz** un défenseur/une défenseuse de la protection de l'environnement

kämpferisch ['kɛmpfərɪʃ] I. *Adj* *Person, Art, Natur* combatif(-ive); *Einsatz, Leistung, Qualitäten* au combat

II. *Adv* ~ **sehr stark sein** faire preuve de beaucoup de combativité

Kämpfernatur *f* nature *f* combative; **eine ~ sein** être une force de la nature

kämpferprobt *Adj* MIL aguerri(e)

Kampfeslärm *m* s. **Kampflärm**

kampffähig *Adj* SPORT ~ **sein** être en état de combattre **Kampfflugzeug** *nt* avion *m* de combat

Kampfgas *nt* gaz *m* de combat **Kampfgeist** *m* kein *Pl* esprit *m* combatif **Kampfgruppe** *f* unité *f* de combat **Kampfhandlungen** *Pl* form hostilités *fpl*; (*vereinzelte Kämpfe*) accrochage *m*

Kampfhubschrauber *m* hélicoptère *m* de combat

Kampfhund *m* chien *m* de combat **Kampfkraft** *f* kein *Pl* MIL puissance *f* militaire **Kampflärm** *m*

bruit *m* de combat/des combats **Kampflied** *nt* chant *m* de combat [*o* de guerre]; (*Arbeiterlied*) chant ouvrier

kampflos ['kampflo:s] *Adj, Adv* sans résistance

kampflustig *Adj* d'humeur batailleuse **Kampfmaßnahme** *f* meist *Pl* grève *f*; **mit ~n drohen**

menacer de faire grève **Kampfmittel** *Pl* MIL moyens *mpl* de combat **Kampfpanzer** *m* char *m* de combat

Kampfpause *f* a. MIL arrêt *m* momentané des hostilités **Kampfpreis** *m* prix *m* sacrifié

Kampfrichter(in) *m(f)* juge-arbitre *mf* **Kampfsport** *m* sport *m* de combat souvent *pl*

Kampfstärke *f* effectif *m* de combat **Kampfstoff** *m* euph toxique *m* utilisé comme arme de guerre

Kampftrinken *nt* fam concours *m* de soulerie (*fam*) **kampfunfähig** *Adj* SPORT, MIL (*unfähig, den Kampf aufzunehmen*) inapte au combat; (*nach einem Kampf*) mis(e) hors de combat; **jdn/etw ~ machen**

mettre qn/qc hors de combat **Kampfverband** *m* MIL formation *f* de combat **Kampfwagen** *m* HIST char *m*

kampieren* [kam'pi:rən] *intr* *V* (*lagern, vorübergehend wohnen*) camper; **wild ~** faire du camping sauvage

Kanada ['kanada] <-s> *nt* le Canada

Kanadier [ka'na:djɛ] <-s, -> *m* ① (*Person*) Canadien *m*

② (*Boot*) canoë *m*

Kanadierin [ka'na:djɛrɪn] <-, -nen> *f* Canadienne *f*

kanadisch [ka'na:dɪʃ] *Adj* canadien(ne)

Kanaille [ka'naljə] <-, -n> *f* pej canaille *f* (*péj*)

Kanake [ka'na:kə] <-n, -n> *m* ① GEOG Kanak(e) *m(f)*

② pej fam (*Schimpfwort*) basané(e) *m(f)* (*fam*)

Kanal [ka'na:l, *Pl*: ka'nɛlə] <-s, Kanäle> *m* ① (*Wasserstraße*) canal *m*

② (*Ärmelkanal*) **der ~** la Manche

③ (*Abwasserkanal*) égout *m*

④ (*Frequenzbereich*) canal *m*

⑤ *Pl* (*Weg*) voie *f*; **über diplomatische Kanäle** par voie diplomatique; **über dunkle Kanäle** par des voies détournées; **auf welchen Kanälen gelangten die Drogen ins Land?** quelle voie la drogue a-t-elle empruntée pour arriver dans le pays?

► **den ~ voll haben** fam (*betrunken sein*) être rond(e) (*fam*); (*es satthaben*) en avoir ras le bol (*fam*)

Kanalarbeiter(in) *m(f)* ① égoutier *m* ② POL *sl* agitateur(-trice) *m(f)* de l'ombre **Kanalbau** *m* canalisation *f*

Kanalbett *nt* chenal *m*, lit *m* d'un/du canal

Kanalböschung *f* talus *m* d'un/du canal **Kanaldamm** *m* digue *f*

Kanaldeckel *m* plaque *f* d'égout; (*Gitter*) grille *f* d'égout **Kanalfähre** *f* (*im Ärmelkanal*) ferry-boat *m*

Kanalgebühr *f* taxe *f* de raccordement à la canalisation **Kanalgefälle** *nt*

dénivellation *f* sur un/le canal **Kanalhafen** *m* port *m* fluvial

Kanalinseln *Pl die* ~ les îles *fpl* anglo-normandes

Kanalisation [kanaliza'tsjo:n] <-, -en> *f* égouts *mpl*; **etw in die ~ leiten** déverser qc dans les égouts

Kanalisationsnetz *nt* réseau *m* de[s] canalisation[s]

Kanalisationssystem *nt* système *m* de canalisation

kanalisieren* [kanali'zi:rən] *tr V* ① *a. fig* canaliser *Fluss, Gefühle, Bewegung*

② (*mit Kanalisation versehen*) **ein Dorf ~** doter un village d'un réseau de canalisations

Kanalmündung *f* embouchure *f* d'un/du canal

Kanalschiffahrt^{RR} *f* ① (*Schiffahrt auf Kanälen*) navigation *f* sur les canaux ② (*Schiffahrt im Ärmelkanal*) navigation *f* sur la Manche

Kanalschleuse *f* écluse *f* sur un/le canal

Kanalsole *f* radier *m*

Kanaltunnel *m der* ~ le tunnel sous la Manche

Kanalufer *nt* rive *f* d'un/du canal

Kanalverbreiterung *f* élargissement *m* d'un/du canal

Kanapee ['kanape] <-s, -s> *nt* ① *veraltet* (*Sofa*) canapé *m*

② *GASTR* canapé *m*

Kanaren [ka'na:rən] *Pl die* ~ les Canaries

kanariengelb [ka'na:ri:ɛn-] *Adj* jaune serin *inv*

Kanarienvogel *m* canari *m*

kanarisch [ka'na:riʃ] *Adj die Kanarischen Inseln* les [îles *fpl*] Canaries *fpl*

Kandare [kan'da:rə] <-, -n> *f* mors *m*

► **jdn an die ~ nehmen** faire marcher qn à la baguette (*fam*)

Kandelaber [kande'la:bə] <-s, -> *m* ① (*Kerzenständer*) candélabre *m*

② (*Straßenlaterne*) lampadaire *m*

Kandidat(in) [kandi'da:t] <-en, -en> *m(f)* candidat(e) *m(f)*; **jdn als ~ en für etw aufstellen** présenter qn comme candidat à qc

Kandidatenliste *f* liste *f* des candidats

Kandidatur [kandida'tu:ɐ] <-, -en> *f* candidature *f*; **seine ~ bekannt geben** annoncer sa candidature

kandidieren* [kandi'di:rən] *intr V* se porter candidat(e); **für etw ~** se porter candidat(e) à qc

kandierte [kan'di:ɛt] *Adj* confit(e)

Kandis ['kandis] <-> *m*, **Kandiszucker** *m* sucre *m* candi

Känguru^{RR}, **Känguruh**^{ALT} ['kɛŋguru] <-s, -s> *nt* kangourou *m*

Kaninchen [ka'ni:nçən] <-s, -> *nt* lapin *m*

Kaninchenbau <-baue> *m* terrier *m* [de lapin]

Kaninchenstall *m* clapier *m*

Kaninchenzüchter(in) *m(f)* éleveur(-euse) *m(f)* de lapins

Kaninchenzüchterverein *m* association *f* des éleveurs de lapins

Kanister [ka'nistɐ] <-s, -> *m* ① (*Behälter*) bidon *m*

② (*Benzinkanister*) jerrican[e] *m*

Kann-Bestimmung, Kannbestimmung^{RR} *f* JUR disposition *f* [o règle *f*] facultative

Kännchen ['kɛnçən] <-s, -> *nt* ① *Dim von Kanne* petit pot *m*

② (*Portion*) **ein ~ Kaffee/Tee** un grand café/thé

Kanne ['kanə] <-, -n> *f* ① (*Kaffeekanne*) cafetière *f*; (*Teekanne*) théière *f*

② (*Gießkanne*) arrosoir *m*

③ (*Milchkanne*) bidon *m* de lait; (*klein*) pot *m* à lait

Kännel [kɛn] <-s, -> *m* CH (*Dachrinne*) gouttière *f*, chéneau *m*

kannenweise *Adv* ① (*in Kannen*) en bidon

② *fam* (*in großen Mengen*) **im Büro wird ~ Kaffee getrunken** au bureau, on boit des quantités industrielles de café (*fam*)

Kannibale [kani'ba:lə] <-n, -n> *m*, **Kannibalin** *f* cannibale *mf*

Kannibalismus [kaniba'lismus] <-> *m* cannibalisme *m*

Kann-Kaufmann *m* JUR commerçant *m* par inscription facultative au registre du commerce

Kanon ['ka:nɔn] <-s, -s> *m* (*Musikstück, Richtschnur*) canon *m*

Kanonade [kano'na:də] <-, -n> *f* ① MIL canonnade *f*

② *fig* eine [wahre] ~ von Beschimpfungen un [véritable] feu roulant d'insultes

Kanone [ka'no:nə] <-, -n> *f* ① (Geschütz) canon *m*

② *sl* (Pistole) flingue *m* (fam)

► mit ~n auf **Spatzen** schießen *fam* ≈ tirer des moineaux avec un bazooka (*fam*); **etw ist unter aller** ~ *fam* qc est [vraiment] en dessous de tout niveau

Kanonboot *nt* canonnière *f* **Kanonendon-**

ner *m* grondement *m* des canons **Kanonenfut-**

ter *nt* *fam* chair *f* à canon **Kanonenkugel** *f*

boulet *m* de canon **Kanonofen** *m* poêle *m* cy-

lindrique en fonte **Kanonrohr** *nt* canon *m*

Kanonenschuss^{RR} *m* coup *m* de canon

Kanonier [kano'ni:g] <-s, -e> *m* canonnier *m*

Kanoniker [ka'no:nike] <-s, -> *m*, **Kanonikus**

[ka'no:nikus, *Pl*: ka'no:nike] <-, -er> *m* chanoine *f*

kanonisch [ka'no:nɪʃ] *Adj* canonique

kanonisieren* [kanoni'zi:rən] *tr V* canoniser

Kanossa [ka'nɔsa] *nt* ► **nach** ~ **gehen** *geh* faire son mea-culpa

Kantate [kan'ta:tə] <-, -n> *f* cantate *f*

Kante ['kantə] <-, -n> *f* ① (Ecke, Webkante) bord *m*;

dieser Tisch hat scharfe ~n cette table a des arêtes vives

② *MATH* arête *f*

► **etw auf der hohen** ~ **haben** *fam* avoir qc de côté; **etw auf die hohe** ~ **legen** *fam* mettre qc de côté

kanten ['kantn] *tr V* **etw** ~ mettre qc sur l'arête

Kanten <-s, -> *m* NDEUTSCH croûton *m*

Kanthaken *m* ► **jdn beim** ~ **kriegen** *fam* attraper

qn par la peau du cou (*fam*) **Kantholz** *nt* bois *m* équarri

kantig ['kantɪç] *Adj* ① *Holz, Felsblock* équarri(e)

② (*markant*) *Züge, Kinn, Gesicht* anguleux(-euse)

Kantine [kan'ti:nə] <-, -n> *f* cantine *f*

Kantinenessen *nt* repas *m* de cantine

Kanton [kan'to:n] <-s, -e> *m* canton *m*

kantonal [kanto'na:l] *Adj* cantonal(e)

Kantonsbürgerrecht *nt* CH droit *m* de cité cantonal

Kantonsgericht *nt* CH tribunal *m* cantonal

[o du canton] **Kantonsparlament** *nt* CH parle-

ment *m* cantonal [o du canton] **Kantonsrat** *m* CH

① (*Parlament*) conseil *m* cantonal [o du canton]

② (*Mitglied des Parlaments*) conseiller *m* cantonal

[o du canton] **Kantonsrätin** *f* CH conseillère *f* can-

tonale [o du canton] **Kantonsregierung** *f* CH gou-

vernement *m* cantonal [o du canton] **Kantons-**

schule *f* école *f* cantonale [o du canton]

Kantonsverfassung *f* CH constitution *f* can-

tonale [o du canton]

Kantor ['kanto:g, *Pl*: kan'to:rən] <-s, -en> *m*, **Kan-**

torin *f* cantor *m*

Kantorei [kanto'raɪ] <-, -en> *f* chorale *f* paroissiale

Kanu ['ka:nu, ka'nu:] <-s, -s> *nt* canoë *m*; ~ **fahren**

faire du canoë

Kanüle [ka'ny:lə] <-, -n> *f* ① (*Hohlnadel*) aiguille *f*

② (*Röhrchen*) cathéter *m*

Kanusport *m* kein *Pl* canoë *m*

Kanute [ka'nu:tə] <-n, -n> *m*, **Kanutin** *f* canoéiste

mf

Kanzel ['kants] <-, -n> *f* ① *ECCL* chaire *f*

② *veraltet* (*Cockpit*) cabine *f* de pilotage

kanzerogen [kantsɛro'ge:n] *MED I. Adj* cancérogène

II. Adv ~ **wirken** être cancérogène

Kanzerogenität [kantsɛrogeni'tɛ:t] <-; kein *Pl*> *f*

MED cancérogénéité *f*

Kanzlei [kants'laɪ] <-, -en> *f* ① *eines Anwalts* cabi-

net *m*; *eines Notars* étude *f*

② (*Behörde*) chancellerie *f*; *eines Gerichtshofes*

greffe *m*

Kanzler(in) ['kantslɛ] <-s, -> *m(f)* (*Regierungschef*)

chancelier(-ière) *m(f)*

Kanzleramt *nt* chancellerie *f* **Kanzleramtsmi-**

nister(in) *m(f)* ≈ ministre *mf* de la chancellerie

Kanzleramtsministerium *nt* ≈ ministère *m* de

la chancellerie **Kanzlerkandidat(in)** *m(f)* candi-

dat(e) *m(f)* à la chancellerie

Kaolin [kao'li:n] <-s, -e> *m o nt* MINER kaolin *m*

Kap [kap] <-s, -s> *nt* cap *m*; **das** ~ **der Guten Hoff-**

nung le cap de Bonne-Espérance; ~ **Hoorn** le cap Horn

Kap. *Abk von Kapitel* chap.

Kapaun [ka'paun] <-s, -e> *m* chapon *m*

Kapazität [kapatsj'tɛ:t] <-, -en> *f* ① *a.* ÖKON (*Fassungs-, Leistungsvermögen*) capacité *f*; **freie** ~ capacité disponible

② *geh* (*Begriffsvermögen*) facultés *fpl*; **das übersteigt meine** ~ ça dépasse mon entendement

③ (*Experte*) autorité *f*; **auf diesem Gebiet ist er eine** ~ il fait autorité dans ce domaine

Kapazitätsauslastung *f* utilisation *f* de la capacité; **volle** ~ utilisation maximale de la capacité

Kapazitätsengpass^{RR} *m* crise *f* [passagère] des capacités

Kapazitätserweiterung *f* extension *f* de la capacité

Kapazitätssteigerung *f* accroissement *m* de la capacité

Kapazitätsüberhang *m* surcapacité *f*

Kapee [ka'pe:] *fam* ▶ **schwer von ~ sein** avoir la comprenette un peu dure (*fam*)

Kapelle¹ [ka'pɛlə] <-, -n> *f* (*Kirche*) chapelle *f*

Kapelle² <-, -n> *f* MUS orchestre *m*

Kapellmeister(in) *m(f)* chef *mf* d'orchestre; **Herr ~, bitte spielen Sie!** *hum* maestro, nous vous écoutons!

Kaper ['ka:pɛ] <-, -n> *f* câpre *f*

kapern ['ka:pɛn] *tr V* ① jeter le grappin sur *Schiff*

② *fam* (*für sich gewinnen*) [**sich** (*Dat*)] **jdn** ~ mettre le grappin sur qn (*fam*)

Kaperschiff *nt* [bateau *m*] corsaire *m*

kapieren* [ka'pi:rən] *fam I. intr V* piger (*fam*); ~, **dass ...** piger que ... + *indic* (*fam*); ~, **wie ...** piger comment ... (*fam*); **kapiert?** pigé? (*fam*)

II. tr V piger (*fam*); **das kapier[e] ich nicht** je ne pige pas (*fam*)

Kapillargefäße *Pl* [vaisseaux *mpl*] capillaires *mpl*

Kapillarwirkung *f* PHYS capillarité *f*

kapital [kapi'ta:l] *Adj* ① *fam* (*groß*) Irrtum, Missverständnis énorme

② JAGD *Hirsch* majestueux(-euse); ANGELN *Fang* beau(belle)

Kapital [*Pl*: kapi'ta:lə, kapi'ta:ljən] <-s, -e o Kapitalien> *nt* ① *kein Pl* capital *m*; ~ **anlegen** placer [o investir] des capitaux; ~ **aufnehmen** emprunter des fonds; ~ **binden/freisetzen** bloquer [o immobiliser]/libérer des capitaux; **Gewinn bringendes** ~ capitaux productifs

② (*Gesellschaftskapital*) capital *m* social

▶ **aus etw ~ schlagen** tirer profit de qc

Kapitalabfindung *f* ÖKON indemnité *f* en capital

Kapitalabwanderung *f* FIN fuite *f* des capitaux

Kapitalakkumulation *f* ÖKON accumulation *f* du capital

Kapitalanlage *f* placement *m* [financier]; **sichere** ~ placement sûr; **außerbetriebliche** ~ investissement *m* de capitaux externe

Kapitalanlagegesellschaft *f* FIN société *f* d'investissement

Kapitalanlagegüter *Pl* FIN valeurs *fpl* immobilisées

Kapitalanteil *m* ÖKON part *f* sociale [o du capital]

Kapitalaufstockung *f* FIN augmentation *f* du capital

Kapitalaufwand *m* dépenses *fpl* en capitaux

Kapitalausstattung *f* FIN dotation *f* en capital

Kapitalbedarf *m* besoins *mpl* en capitaux

Kapitalbeschaffung *f* recherche *f* de capitaux

Kapitalbeschaffungskosten *Pl* ÖKON frais *mpl* d'obtention de capitaux

Kapitalbeschaffungsmarkt *m* ÖKON marché *m* de recherche de capitaux

Kapitalbeteiligungsgesellschaft *f* FIN société *f* d'investissement

Kapitalbilanz *f* FIN balance *f* des opérations en capital

Kapitalbildung *f* FIN constitution *f* du capital

Kapitalchen [kapi'tɛ:lçən] <-s, -> *nt* TYP petite capitale *f*

Kapitaldividende *f* FIN dividende *m* distribué sur le capital investi

Kapitaleinkommensteuer *f* FISC impôt *m* sur le revenu du capital

Kapitaleinkünfte *Pl* revenus *mpl* du capital

Kapitaleinlagen *Pl* apports *mpl* de capital

Kapitalentnahme *f* retrait *m* de capital

Kapitalentnahmean-spruch *m* JUR droit *m* de prélèvement de fonds

Kapitalerhöhung *f* ÖKON augmentation *f* de capital

Kapitalertrag *m* rendement *m* du capital

R

- Kapitalertragsbilanz** *f* FIN ≈ balance *f* des paiements courants **Kapitalertragsteuer** *f* impôt *m* sur les revenus du capital **Kapitalflucht** *f* fuite *f* des capitaux **Kapitalfluss**^{RR} *m* kein *Pl* FIN fluidité *f* des capitaux **Kapitalflussrechnung**^{RR} *f* FIN tableau *m* de financement **Kapitalgesellschaft** *f* société *f* de capitaux **Kapitalgewinn** *m* FIN bénéfice *m* en capital **Kapitalgüter** *Pl* FIN biens *mpl* d'équipement **Kapitalherabsetzung** *f* ÖKON diminution *f* [o réduction *f*] de capital **Kapitalintensität** *f* ÖKON intensité *f* capitalistique
- kapitalisieren*** [kapitali'zi:rən] *tr* *V* FIN capitaliser; **kapitalisierter Wert** valeur *f* capitalisée
- Kapitalismus** [kapita'lismus] <-> *m* capitalisme *m*
- Kapitalist(in)** [kapita'list] <-en, -en> *m(f)* capitaliste *mf*
- kapitalistisch** [kapita'listɪʃ] I. *Adj* capitaliste
II. *Adv* denken comme un capitaliste
- Kapitalknappheit** *f* pénurie *f* de capitaux **Kapitalkonto** *nt* ÖKON compte *m* de capital **kapitalkräftig** *Adj* financièrement solide **Kapitallebensversicherung** *f* FIN assurance *f* décès
- Kapitalmarkt** *m* marchés *mpl* financiers; **freier** ~ marché *m* [financier] libre
- Kapitalmarktausschuss**^{RR} *m* FIN Comité *m* central du marché financier **Kapitalmarktgesetzgebung** *f* JUR législation *f* sur le marché financier **Kapitalmarktrecht** *nt* JUR régime *m* du marché financier **Kapitalmarktzinsen** *Pl* taux *mpl* d'intérêt sur le marché financier
- Kapitalmehrheit** *f* kein *Pl* FIN majorité *f* du capital; **die** ~ eines Unternehmens erwerben acquérir la majorité du capital d'une entreprise **Kapitalnachfrage** *f* demande *f* de capitaux **Kapitalneufestsetzung** *f* ÖKON révision *f* du capital **Kapitalrendite** *f* rendement *m* du capital **Kapitalrücklage** *f* réserve *f* de capitaux **Kapitalrückzahlung** *f* remboursement *m* de capital **Kapitalsammelstelle** *f* FIN organisme *m* collecteur de l'épargne **Kapitalschnitt** *m* FIN amputation *f* du capital **Kapital-schutzvertrag** *m* JUR contrat *m* de protection des capitaux **Kapitalstärke** *f* kein *Pl* FIN solidité *f* financière **Kapitalsteuer** *f* impôt *m* sur le capital **Kapitalstock** <-s, -s> *m* ÖKON capital *m* réel **Kapitalstrom** *m* meist *Pl* ÖKON flux *m* de capitaux **Kapitaltransfer** *m* transfert *m* de capitaux **Kapitalumsatz** *m* FIN volume *m* des capitaux en circulation **Kapitalumschichtung** <-, -en> *f* restructuration *f* du passif **Kapitalumverteilung** *f* redistribution *f* de capital **Kapitalverbrechen** *nt* crime *m* capital **Kapitalverkehr** *m* ÖKON circulation *f* de capitaux; [freier] ~ [libre] circulation *f* de capitaux; ~ mit Drittstaaten circulation du capital avec États tiers
- Kapitalverkehrsfreiheit** *f* kein *Pl* ÖKON liberté *f* de la circulation du capital **Kapitalverkehrssteuer** *f* FISC impôt *m* sur les transferts de capitaux
- Kapitalverlust** *m* perte *f* de capital **Kapitalverminderung** *f* diminution *f* du capital **Kapitalvermittler(in)** *m(f)* intermédiaire *m* financier **Kapitalwert** *m* ÖKON valeur *f* du capital **Kapitalzinsen** *Pl* intérêts *mpl* du capital **Kapitalzusammenlegung** *f* ÖKON regroupement *m* de capitaux **Kapitalzuwachs** *m* accroissement *m* du capital
- Kapitän** [kapi'tɛ:n] <-s, -e> *m* ① NAUT, SPORT capitaine *m*; ~ zur See capitaine de vaisseau
② (Flugkapitän) commandant(e) *m(f)* de bord
- Kapitänleutnant** *m* lieutenant *m* de vaisseau
- Kapitänspatent** *nt* brevet *m* de capitaine
- Kapitel** [ka'pɪtʃl] <-s, -> *nt* ① eines Buchs chapitre *m*
② fig ein trauriges ~ une triste période; ein schmerzliches ~ une période douloureuse; damit ist das ~ für mich erledigt en ce qui me concerne, l'affaire est close
➤ das ist ein anderes ~ c'est une autre histoire; das ist ein ~ für sich c'est une affaire à part
- Kapitell** [kapi'tɛl] <-s, -e> *nt* chapiteau *m*
- Kapitelüberschrift** *f* titre *m* du chapitre
- Kapitulation** [kapitula'tsjo:n] <-, -en> *f* capitulation *f*; bedingungslose ~ capitulation sans conditions

kapitulieren* [kapitu'li:rən] *intr V* ① capituler; **vor dem Feind** ~ capituler devant l'ennemi

② *fam* (aufgeben) **vor den Schwierigkeiten** ~ capituler face aux difficultés

Kaplan [ka'pla:n, Pl: ka'plɛ:nə] <-s, Kapläne> *m* (Hilfsgeistlicher) vicaire *m*; (Geistlicher mit besonderen Aufgaben) aumônier *m*

Kapok ['ka(:)pɔk] <-s> *m* BOT kapok *m*

Käppchen ['kɛpçən] <-s, -> *nt Dim* von **Kappe** casquette *f*

Kappe ['kapə] <-, -n> *f* ① (Mütze) casquette *f*

② (Füllerverschluss) capuchon *m*

③ (Teil des Schuhs) (vorn) bout *m*; (hinten) contrefort *m*

► **das geht auf meine** ~ *fam* j'en prends la responsabilité; **das geht auf Ihre** ~ c'est à vous de porter le chapeau (*fam*); **etw auf seine** ~ **nehmen** *fam* porter le chapeau de qc (*fam*)

kappen ['kapŋ] *tr V* ① (durchtrennen) couper

② *fam* (wegnehmen) **jdm die Zuschüsse** ~ réduire les subventions à qn

Kappes ['kapəs] <-> *m* DIAL *sl* conneries *fpl* (*fam*)

Käppi ['kɛpi] <-s, -s> *nt* ① COUT calot *m*

② MIL DIAL képi *m*

Kappnaht *f* couture *f* rabattue

Kapriole [kapri'o:lə] <-, -n> *f* ① (Streich) frasque *f*

② (Luftsprung) cabriole *f*

kapriziös [kapri'tʃi:əs] *Adj geh* capricieux(-ieuse)

Kapsel ['kapsl] <-, -n> *f* (Fruchtkapsel, Arzneikapsel, Behälter) capsule *f*

Kapselrolle *f* ANGELN moulinet *m* à tambour fixe

Kapstadt ['kapʃtat] <-s> *nt* Le Cap

kaputt [ka'put] *Adj fam* ① (defekt) fichu(e) (*fam*); Glühbirne grillé(e)

② (beschädigt) cassé(e); Schuhe, Kleidung, Dach fichu(e) (*fam*)

③ (erschöpft) Person crevé(e) (*fam*); **du machst einen ~ en Eindruck** tu as l'air crevé(e) (*fam*)

④ (ruiniert) Ehe, Beziehung brisé(e); Gesundheit délabré(e)

⑤ (geschädigt, krank) Herz, Magen, Lunge mal fichu (*fam*); Augen esquinaté(e) (*fam*); (verletzt) Fuß, Knie esquinaté(e) (*fam*)

kaputt|fahren *tr V unreg fam* bousiller (*fam*)

kaputt|gehen *intr V unreg + sein fam* ① (defekt werden) ne plus marcher ② (beschädigt werden) Glas, Porzellan, Spiegel: se casser; Kleidung, Möbel: s'abîmer;

die Scheibe ist kaputtgegangen la vitre est cassée ③ (schweren Schaden nehmen) **an etw** (Dat) ~ Ehe: se briser à cause de qc; Gesundheit: se délabrer à cause de qc; **seine Gesundheit ist daran kaputtgegangen** il y a laissé sa santé ④ (eingehen) Pflanze: crever (*fam*) ⑤ *fam* (sich erschöpfen)

bei etw ~ se crever à qc (*fam*); **bei dieser Hitze geht man ja kaputt** on crève par cette chaleur (*fam*)

kaputt|kriegen *tr V fam* bousiller (*fam*); **du kriegst wirklich alles kaputt!** tu es brise-tout! (*fam*)

► **nicht kaputtzukriegen sein** être incroyable (*fam*) **kaputt|lachen** *r V fam* **sich** ~ se tordre de rire; **ich lach' mich kaputt!** c'est à se tordre! (*fam*)

kaputt|machen I. *tr V fam* ① bousiller (*fam*)

② (ruinieren) détruire Ehe; ruiner Gesundheit; bousiller (*fam*) Nerven ③ (nervlich strapazieren) tuer (*fam*); **diese Geschichten machen mich ganz kaputt** toutes ces histoires, ça me tue (*fam*)

II. *r V fam* **sich** ~ s'esquinter (*fam*)

Kapuze [ka'pu:ʒə] <-, -n> *f* capuchon *m*

Kapuzenbadetuch *nt* cape *f* de bain **Kapuzen-**
mütze *f* cagoule *f*

Kapuziner [kapu'ʒi:ne] <-s, -> *m* ① capucin *m*

② A (Kaffee mit Milch) [café *m*] crème *m*

Kapuzineraffe *m* ZOO capucin *m* **Kapuziner-**
kresse *f* BOT capucine *f*

Kapverdier(in) [kap'verdi:ɐ] <-s, -> *m(f)* Capverdien(ne) *m(f)*

kapverdisch [kap'verdɪʃ] *Adj* capverdien(ne)

Karabiner [kara'bi:ne] <-s, -> *m* ① (Gewehr) carabine *f*

② A S. Karabinerhaken

Karabinerhaken *m* mousqueton *m* **Karabiner-**
wirbel *m* ANGELN émerillon *m* de type carabinier

- Karacho** [ka'raxo] <-s> *nt fam mit* ~ à toute blinde (*fam*)
- Karaffe** [ka'rafə] <-, -n> *f* carafe *f*
- Karambolage** [karambo'la:ʒə] <-, -n> *f* ① *fam* (*Autounfall*) carambolage *m* (*fam*)
② (*beim Billard*) carambolage *m*
- Karambole** [karam'bo:lə] <-, -n> *f* BOT carambole *f*
- Karamel**^{ALT}, **Karamell**^{RR} [kara'mel] <-s> *m* caramel *m*
- Karamelle** [kara'melə] <-, -n> *f* [bonbon *m* au] caramel *m*
- Karamellpudding**^{RR} *m* flan *m* au caramel
- Karaoke** [kara'o:kə] <-s> *nt* karaoké *m*
- Karat** [ka'ra:t] <-[e]s, -e> *nt* carat *m*; **18** ~ **haben** avoir [o faire] 18 carats
- Karate** [ka'ra:tə] <-s> *nt* karaté *m*
- Karausche** [ka'rauʃə] <-, -n> *f* ZOO carassin *m*
- Karavelle** [kara'velə] <-, -n> *f* NAUT caravelle *f*
- Karawane** [kara'va:nə] <-, -n> *f* ① caravane *f*
② *fig fam* longue file *f*
- Karawanserei** [karavanzə'raɪ] <-, -en> *f* caravansé-
rail *m*
- Karbid** [kar'bi:t, Pl: kar'bi:də] <-[e]s, -e> *nt* CHEM car-
bure *m* métallique
- Karbidlampe** *f* lampe *f* à acétylène
- Karbol** [kar'bo:l] <-s> *nt* CHEM phénol *m*
- Karbonat** [karbo'na:t] <-[e]s, -e> *nt* CHEM carbo-
nate *m*
- Karbunkel** [kar'buŋk!] <-s, -> *m* MED furoncle *m*,
anthrax *m*
- Kardamom** [karda'mo:m] <-s> *m* o *nt* cardamome *f*
- Kardangelenk** [kar'da:n-] *nt* [joint *m* de] cardan *m*
- Kardantunnel** *m* tunnel *m* de transmission **Kar-
danwelle** *f* arbre *m* de transmission à cardan
- Kardinal** [kardi'na:l, Pl: kardi'nɛ:lə] <-s, Kardinäle> *m*
ECCL, ORN cardinal *m*
- Kardinalfehler** *m* faute *f* cardinale **Kardinal-
frage** *f* question *f* essentielle **Kardinaltugend** *f*
REL vertu *f* cardinale **Kardinalzahl** *f* nombre *m*
cardinal
- Kardiogramm** [kardi'o'gram] <-s, -e> *nt* MED car-
diogramme *m*
- Kardiologe** [kardi'o'lo:gə] <-n, -n> *m*, **Kardiolo-
gin** *f* MED cardiologue *mf*
- Kardiologenkongress**^{RR} *m* congrès *m* de/des
cardiologues
- Kardiologie** [kardi'o'lo:gi:] <-> *f* ① cardiologie *f*
② (*Station*) [service *m* de] cardiologie *f*
- Kardiotonikum** *nt* MED, PHARM cardiotonique *m*
- Karenz** [ka'rents] <-, -en> *f* ① (*Wartezeit, Sperrfrist*)
délai *m* [d'attente]
② (*Enthaltsamkeit*) abstinence *f*
- Karenzentschädigung** *f* JUR indemnité *f* de pé-
riode d'attente **Karenztag** *m* journée de maladie
non prise en charge par la Sécurité sociale ou par
l'employeur **Karenzzeit** *f* délai *m* de carence
- Karfiol** [kar'fj:o:l] <-s> *m* A chou-fleur *m*
- Karfreitag** [ka:ʁ-] *m* Vendredi *m* saint
- Karfunkel** [kar'fuŋk!] <-s, -> *m*, **Karfunkelstein** *m*
LITER escarboucle *f*
- karg** [kark] <karger o kärger, kargste o kärgste>
I. Adj ① *Boden, Acker* pauvre
② (*bescheiden*) *Ausstattung, Möblierung* austère;
Gehalt, Lohn, Trinkgeld maigre; *Mahl, Eintopf* frugal(e)
II. Adv ~ **bemessen sein** être calculé(e) [très] juste;
sehr ~ **ausfallen** *Gehaltserhöhung*: être très maigre;
~ **ausgestattet sein** être équipé(e) du strict mini-
mum
- kargen** ['kargŋ] *intr V* *geh nicht mit Lob* ~ ne pas
lésiner sur les compliments
- Kargheit** ['karkhɛit] <-> *f* ① *des Bodens, Ackers* pau-
vreté *f*
② (*Bescheidenheit*) *der Ausstattung, Möblierung* austé-
rité *f*; *einer Mahlzeit* frugalité *f*
- kärglich** *Adj* *Rest, Vorrat, Mahlzeit, Gehalt* maigre; **ein**
~ **es Auskommen haben** s'en tirer chichement
- Kargo** ['kargo] <-s, -s> *m* TRANSP fret *m*
- Kargoversicherung** *f* TRANSP assurance *f* du fret
- Karibik** [ka'ri:bɪk] <-> *f* **die** ~ la mer des Caraïbes;
Urlaub in der ~ **machen** passer des vacances dans
les Antilles

karibisch [ka'ri:biʃ] *Adj* die Karibischen Inseln les Antilles *fpl*

kariert [ka'ri:ɐ̯t] **I.** *Adj* Stoff, Papier à carreaux; **klein** ~ à petits carreaux

II. *Adv fam (verwirrt)* gucken avec l'air ahuri

Karies [ka:'ri:ɛs] <-> *f* carie *f*; **gegen** ~ **helfen** être bon(ne) contre les caries

Kariesprophylaxe *f* MED prophylaxie *f* des caries dentaires

Karikatur [karika'tu:ɐ̯] <-, -en> *f* caricature *f*

Karikaturist(in) [karikatu'rɪst] <-en, -en> *m(f)* caricaturiste *mf*

karikieren* [kari'ki:rən] *tr V* caricaturer

kariös [ka'ri:ø:s] *Adj* carié(e)

karitativ [karita'ti:f] **I.** *Adj* Organisation, Einrichtung caritatif(-ive); Tätigkeit, Zweck charitable

II. *Adv* sich ~ **betätigen**, ~ **tätig sein** s'occuper d'œuvres caritatives

Karkasse [kar'kasə] <-, -n> *f* carcasse *f*

Karl [karl] <-s> *m* ① Charles *m*

② HIST ~ **X.** Charles X; ~ **Martell** Charles Martel; ~ **der Große** Charlemagne *m*; ~ **der Kühne** Charles le Téméraire

Karma ['karma] <-s> *nt* karma *m*

Karmel ['karml] <-s; kein Pl> *m* GEOG der [Berg] ~ le Mont-Carmel

Karmeliter(in) [karme'li:tə] <-s, -> *m(f)* carme *m/* carmélite *f*

Karmelitergeist *m* kein Pl Eau *f* des Carmes®

Karmeliterkirche *f* église *f* de l'ordre du Mont-Carmel

Karmeliterkloster *nt* monastère *m* de l'ordre du Mont-Carmel

Karmeliterorden *m* ordre *m* du Mont-Carmel

Karmelitertracht *f* (Mönchstracht) habit *m* de/du carme; (Nonnen-

tracht) habit *m* de/de la carmélite

Karmesin [karme'zi:n] <-s; kein Pl> *nt* cramoisi *m*

karmesinrot *Adj* cramoisi(e)

Karmin [kar'mi:n] <-s; kein Pl> *nt* carmin *m*

karminrot *Adj* carmin *inv*, rouge carmin

Karneval ['karnəval] <-s, -e o -s> *m* carnaval *m*; ~ **feiern** fêter carnaval

Karnevalsfeier *f* fête *f* de/du carnaval

Karnevalsgesellschaft *f* s. **Karnevalsverein**

Karnevalskostüm *nt* déguisement *m* de carnaval

Karnevalslied *nt* chant *m* de carnaval

Karnevalsorden *m* décoration de carnaval qui ne possède aucune valeur et qui est remise aux participants et orateurs des séances carnavalesques

Karnevalsprinz *m*, **-prinzessin** *f* couple "prin-

cier" élu pour le temps d'un carnaval par une société carnavalesque

Karnevalsschlager *m* chanson *f* de carnaval

Karnevalssitzung *f* séance *f* de carnaval

Karnevalstage *Pl* jours *mpl* gras, carnaval *m*

Karnevalstreiben *nt* fêtes *fpl* du carnaval

Karnevalstrubel *m* tumulte *m* du carnaval

Karnevalsveranstaltung *f* cérémonie *f* de/du carnaval

Karnevalsverein *m* société *f* carnavalesque

Karnevalszeit *f* kein Pl période *f* du carnaval

Karnevalszug *m* défilé *m* de carnaval

Karnickel [kar'nɪk] <-s, -> *nt* fam lapin *m*

► **sich wie die ~ vermehren** pej fam se reproduire comme des lapins (péj fam)

Karniese [karn'i:zə] <-, -n> *f* A (Gardinenstange) tringle *f* à rideaux

karnivor [karni'vo:ɐ̯] *Adj* BIOL carnivore

Kärnten ['kɛrntn̩] <-s> *nt* la Carinthie

Karo ['ka:ro] <-s, -s> *nt* carreau *m*

Karoacht *f* KARTEN huit *m* de carreau

Karoass^{RR} *nt* KARTEN as *m* de carreau

Karobube *m* KARTEN valet *m* de carreau

Karodame *f* KARTEN dame *f* de carreau

Karokönig *m* KARTEN roi *m* de carreau

Karolinger(in) ['ka:rolɪŋɐ] <-s, -> *m(f)* HIST Carolingien(ne) *m(f)*

karolingisch ['ka:rolɪŋɪʃ] *Adj* HIST carolingien(ne)

Karomuster *nt* carreaux *mpl*; **mit** ~ à carreaux

Karoneun *f* KARTEN neuf *m* de carreau

Karosieben *f* KARTEN sept *m* de carreau

Karosse [ka'ʁɔsə] <-, -n> *f* ① (Kutsche) carrosse *m*

② veraltet fam (Limousine) carrosse *m* (fam)

③ s. **Karosserie**

Karosserie [karɔsə'ri:] *Pl:* karɔsə'ri:ən] <-, -n> *f* carrosserie *f*

Karosseriebau *m kein Pl* construction *f* de carrosseries **Karosseriebauer** *m* carrossier *m* **Karosserieblech** *nt* tôle *f* **Karosseriewerkstatt** *f* atelier *m* de carrosserie; **ich muss meinen Wagen in die ~ bringen** il faut que je conduise ma voiture chez le carrossier (*fam*)

Karotin [karo'ti:n] <-s, -e> *nt* carotène *m*

Karotte [ka'rotə] <-, -n> *f* carotte *f*

Karozehn *m* KARTEN dix *m* de carreau

Karpaten [kar'pa:tɪ] *Pl* die ~ les Carpates *fpl*

Karpfen ['karpfɪ] <-s, -> *m* carpe *f*

Karpfenrute *f* ANGELN canne *f* [à pêche] pour carpes **Karpfenteich** *m* vivier *m* à carpes **Karpfenzucht** *f* élevage *m* de carpes

Karre ['karə] <-, -n> *f* ① *s.* Karren

② *fam* (Auto) bagnole *f* (*fam*)

Karree [ka're:] <-s, -s> *nt* ① (Geviert) carré *m*; **im ~ antreten, sich aufstellen** en carré

② (Häuserblock) pâté *m* de maisons [de forme carrée]; **ums ~ gehen/fahren** faire le tour du pâté de maisons

③ *A* (Rippenstück) carré *m*

karren ['karən] *tr V* ① *fam* die Touristen zum Schloss ~ trimbaler les touristes au château (*fam*)

② (herankarren) Zementsäcke zum Haus ~ charrier des sacs de ciment jusqu'à la maison

Karren ['karən] <-s, -> *m* (Leiterwagen) charrette *f*

► **den ~ in den Dreck fahren** *fam* faire foirer l'affaire (*fam*); **der ~ steckt im Dreck** on [o l'affaire] est dans la merde (*pop*); **den ~ aus dem Dreck ziehen** sortir qn/qc du pétrin (*pop*); **jdm an den ~ fahren** mettre des bâtons dans les roues de qn (*fam*);

sich nicht vor jds ~ spannen lassen ne pas se laisser manipuler par qn

Karrette [ka'retə] <-, -n> *f* CH brouette *f*

Karriere [ka'rjɛ:rə] <-, -n> *f* carrière *f*; ~ **machen** faire carrière

Karrierefrau *f* femme *f* qui fait/veut faire carrière; **sie ist eine richtige ~** c'est une femme qui fait vraiment/veut vraiment faire carrière **karrieregeil** *Adj*

pej sl Mensch arriviste (*péj*), qui a les dents longues; *Verhalten* arriviste (*péj*); **er/sie ist total ~** il/elle a les dents longues qui rayent le parquet (*fam*) **Karrieremacher(in)** *m(f)* *pej* carriériste *mf* (*péj*)

Karrierist(in) [kari'e'rist] <-en, -en> *pej m(f)* carriériste *mf* (*péj*)

Karsamstag [ka:ɐ̯-] *m* Samedi *m* saint

Karst [karst] <-[e]s, -e> *m* GEOL karst *m*

karstig ['karstɪç] *Adj* GEOL karstique

Karte ['kartə] <-, -n> *f* ① (Ansichtskarte, Speisekarte, Karteikarte, Visitenkarte) carte *f*

② (in einer Danksagungsformel) **statt ~n** cet avis tient lieu de faire-part

③ (Spielkarte) carte *f*; ~n **spielen** jouer aux cartes; **jdm in die ~n sehen** [o **schauen**] regarder dans le jeu de qn; **jdm die ~n legen** tirer les cartes à qn

④ (Eintrittskarte) carte *f*; **drei ~n vorbestellen** réserver trois places

⑤ (Landkarte, Straßenkarte) carte *f*; **gut ~n lesen können** savoir bien lire des cartes

⑥ FBALL **gelbe/rote ~n** carton *m* jaune/rouge

► **gute/schlechte ~n haben** avoir de bonnes chances/peu de chances; **mit offenen ~n spielen** jouer cartes sur table; **sich nicht in die ~n sehen** [o **schauen**] **lassen** *fam* cacher son jeu; **alles auf eine ~ setzen** jouer son va-tout

Kartei [kar'tɛi] <-, -en> *f* fichier *m*; **eine ~ über jdn/etw anlegen/führen** constituer/tenir un fichier sur qn/qc

Karteikarte *f* fiche *f* **Karteikasten** *m* fichier *m*

Karteileiche *f* *hum* fiche non réactualisée qui traîne dans un fichier **Karteischrank** *m* fichier *m*

Kartell [kar'tɛl] <-s, -e> *nt* cartel *m*; **ein ~ bilden** constituer un cartel

Kartellabsprache *f* convention *f* [o accord *m*] de cartel **kartellähnlich** *Adj* similaire à un cartel

Kartellamt *nt* office *m* des cartels **Kartellaufsicht** *f* contrôle *m* des regroupements de société

Kartellbehörde *f* office *m* des cartels **Kartellbe-**

schluss^{RR} *f* JUR décision *f* se référant au regroupement de société **Kartellbildung** *f* cartellisation *f* **Kartellentflechtung** *f* décartellisation *f* **Kartellerlaubnis** *f* autorisation *f* de cartellisation **kartellfeindlich** *Adj* anti-cartel **Kartellgericht** *nt* tribunal *m* des cartels **Kartellgerichtsbarkeit** *f* juridiction *f* de la concurrence **Kartellgesetz** *nt* loi *f* sur les cartels **Kartellgesetzgebung** *f* législation *f* sur les cartels **Kartellkammer** *f* JUR chambre *f* de cartel **Kartellklage** *f* JUR action *f* contre une entente **Kartellkodex** *m* JUR usages *mpl* des cartels **Kartellmitglied** *nt* membre *m* d'un/du cartel **Kartellpolizei** *f* JUR police *f* de cartel **Kartellprivatrecht** *nt* JUR droit *m* privé de cartel **Kartellrecht** *nt* kein *Pl* législation *f* sur les cartels; **europäisches** ~, ~ **der EU** droit *m* communautaire [o de l'UE] concernant les concentrations de sociétés **kartellrechtlich** I. *Adj* *Problem, Entscheidung, Frage* qui relève de la législation des cartels II. *Adv* ~ **gesehen** ... quant à la législation des cartels... **Kartellregister** *nt* JUR ≈ registre *m* des ententes **Kartellsurrogat** *nt* JUR objet *m* de remplacement de cartel **Kartellverbot** *nt* interdiction *f* frappant la création de cartels **Kartellverfahren** *nt* JUR procédure *f* de cartel **Kartellverfahrensrecht** *nt* JUR droit *m* procédural de cartel **Kartellverordnung** *f* JUR règlement *m* de cartel, décret *m* sur les cartels **Kartellvertrag** *m* JUR accord *m* de cartel **Kartellvertragsrecht** *nt* JUR droit *m* de contrat de cartel **Kartellwesen** *nt* kein *Pl* système *m* des cartels

Kartenhaus *nt* château *m* de cartes ▶ **wie ein ~ zusammenstürzen** [o **in sich zusammenfallen**] s'effondrer comme un château de cartes **Kartenkunststück** *nt* tour *m* de cartes **Kartenlegen** <-s> *nt* ① (*Wahrsagen*) cartomancie *f* ② (*Patience*) patience *f* **Kartenleger(in)** <-s, -> *m(f)* cartomancien(ne) *m(f)* **Kartenlesegerät** *nt* INFORM lecteur *m* de cartes **Kartenspiel** *nt* ① kein *Pl* (*das Spielen*) partie *f* de cartes ② (*Satz Karten*) jeu *m* de cartes **Kartenspieler(in)** *m(f)* joueur(-euse) *m(f)* de cartes **Kartenständer** *m* support *m* de cartes **Kartentelefon** *nt* ① [*öffentliches*] ~ téléphone *m* à cartes; (*empfohlener offizieller Terminus*) public phone® *m* ② (*Kartenhandy*) téléphone *m* mobile à cartes **Kartenvorverkauf** *m* location *f* des billets **Kartenzahlung** *f* paiement *m* par carte [bancaire]; **bei ~ gewähren wir einen Rabatt** nous accordons une ristourne pour tout paiement par carte [bancaire]; **Entschuldigung, ist hier ~ möglich?** excusez-moi, est-il possible de payer par carte?

Kartoffel [ka'ɪʃl] <-, -n> *f* pomme *f* de terre, patate *f* (*fam*); **neue ~n** des pommes de terre nouvelles

▶ **jdn fallen lassen wie eine heiße** ~ *fam* laisser tomber qn comme une vieille chaussette (*fam*)

Kartoffelacker *m* champ *m* de pommes de terre **Kartoffelanbau** *m* culture *f* de pommes de terre **Kartoffelauflauf** *m* gratin *m* de pommes de terre **Kartoffelbrei** *m* purée *f* [de pommes de terre] **Kartoffelchips** *Pl* chips *mpl* **Kartoffeleintopf** *m* cassolette *f* de pommes de terre, pommes *fpl* de terre en cassolette **Kartoffelernte** *f* AGR récolte *f* des pommes de terre **Kartoffelerntemaschine** *f* arracheuse[-chargeuse] *f* de pommes de terre **Kartoffelfeld** *nt* s. **Kartoffelacker** **Kartoffelgratin** *nt* o *m* gratin *m* de pommes de terre **Kartoffelhacke** *f* arracheuse *f* de pommes de terre **Kartoffelkäfer** *m* doryphore *m* **Kartoffelkloß** *m*, **Kartoffelknödel** *m* SDEUTSCH boulette à base de purée de pommes de terre et de farine, cuite à l'eau **Kartoffelknolle** *f* tubercule *m* de pomme de terre **Kartoffelkorb** *m* panier *m* à pommes de terre **Kartoffelkrankheit** *f* maladie *f* de la pomme de terre **Kartoffelkraut** *nt* BOT fanes *fpl* de pommes de terre **Kartoffelkrokette** *f* meist *Pl* croquette *f* de pommes de terre **Kartoffelmehl** *nt* AGR farine *f* de pommes de terre **Kartoffelmiete** *f* silo *m* à pommes de terre **Kartoffelnase** *f* hum *fam* nez *m* en patate (*hum fam*) **Kartoffelpfannkuchen** *m* DIAL s. **Kartoffelpuffer** **Kartoffelpflanze** *f* pomme *f* de terre **Kartoffelpresse** *f* presse-pu-

- rée *m* **Kartoffelpuffer** <-s, -> *m* ≈ galette *f* de pommes de terre **Kartoffelpüree** *nt s.* **Kartoffelbrei** **Kartoffelsack** *m* sac *m* à pommes de terre **Kartoffelsalat** *m* salade *f* de pommes de terre **Kartoffelschale** *f* peau *f* de [la] pomme de terre; (*abgeschält*) pelure *f* de [la] pomme de terre **Kartoffelschäler** <-s, -> *m* épluche-pommes de terre *m*
- Kartoffelschälmaschine** *f* éplucheuse *f* **Kartoffelschälmesser** *nt* [couteau *m*] économe *m*
- Kartoffelschnaps** *m* eau-de-vie *f* de pomme de terre **Kartoffelschnee** *m* pommes *fpl* mousseline
- Kartoffelsorte** *f* variété *f* de pommes de terre **Kartoffelstampfer** *m* presse-purée *m* **Kartoffelstärke** *f* kein *Pl* fécule *f* de pommes de terre **Kartoffelstock** *m* CH purée *f* de pommes de terres
- Kartoffelsuppe** *f* soupe *f* de pommes de terre **Kartoffelteig** *m* pâte à base de pommes de terre **Kartoffelwasser** *nt* kein *Pl* eau *f* de cuisson des pommes de terre
- Kartografie**^{RR} [-gra'fi:] <-> *f s.* **Kartographie**
- kartografisch**^{RR} [-gra:fi:] *Adj, Adv s.* **kartographisch**
- Kartograph(in)** [-gra:f] <-en, -en> *m(f)* cartographe *mf*
- Kartographie** [-gra'fi:] <-> *f* cartographie *f*
- kartographisch** [-'gra:fi:] *Adj* cartographique
- Karton** [kar'to:n, kar'tõ:, kar'to:n, *Pl:* kar'to:n̩s, kar'tõ:s, kar'to:nə] <-s, -s> *m* carton *m*
- Kartonage** [karto'na:ʒə] <-, -n> *f* cartonnage *m*
- Kartonagenfabrik** *f* cartonnerie *f*
- kartoniert** [karto'ni:ɐ̯t] *Adj* cartonné(e)
- Kartusche** [kar'tuʃə] <-, -n> *f* cartouche *f*
- Kartuschenpistole** *f* TECH pistolet *m* à cartouches
- Karussell** [karu'sɛl] <-s, -s o -e> *nt* manège *m*; [mit dem] ~ fahren faire un tour/des tours de manège; ich mag nicht mehr ~ fahren je ne veux plus faire de manège
- Karwoche** ['ka:ɐ̯-] *f* semaine *f* sainte
- Karzer** ['kartʃe] <-s, -> *m* cachot *m*
- karzinogen** [kartsino'ge:n] MED I. *Adj* carcinogène II. *Adv* ~ wirken être carcinogène
- Karzinom** [kartsi'no:m] <-s, -e> *nt* MED carcinome *m*
- Kasachstan** ['ka:zaxsta(:)n] <-s> *nt* le Kazakhstan
- Kasack** ['ka:zak] <-s, -s> *m* COUT casaque *f* (*vieilli*)
- Kaschemme** [ka'ʃɛmə] <-, -n> *f* pej fam boui-boui *m* (*fam*)
- Käscher** ['kɛʃɐ] <-s, -> *m* ANGELN épuisette *f*
- kaschieren*** [ka'ʃi:rən] *tr V* dissimuler
- Kaschmir** ['kaʃmi:ɐ̯] <-s, -e> *m* cachemire *m*
- Kaschmirschal** *m* écharpe *f* en cachemire
- Käse** ['kɛ:zə] <-s, -> *m* ① fromage *m*; gern ~ essen aimer le fromage; etw mit ~ überbacken gratiner qc au fromage
- ② pej fam (*Quatsch*) conneries *fpl* (*fam*); was redest du da für einen ~? qu'est-ce que tu nous chantes-là? (*péj*)
- ~ schließt den Magen il faut toujours garder une petite place pour le fromage
- Käseaufwurf** *m* soufflé *m* au fromage **Käseaufschnitt** *m* ≈ assortiment *m* de fromages en tranches **Käseauswahl** *f* assortiment *m* de fromages **Käseblatt** *nt* pej fam feuille *f* de chou (*fam*)
- käsebleich** *Adj s.* käseweiß **Käsebrötchen** *nt* sandwich *m* au fromage **Käsebrötchen** *nt* (*Brötchenhälfte*) ≈ demi-petit pain *m* au fromage; (*ganzes Brötchen*) ≈ petit pain *m* au fromage **Käseecke** *f* portion *f* de fromage **Käsefondue** *nt* fondue *f* au fromage **Käsefüße** *Pl* pej fam ~ haben puer des pieds **Käsegebäck** *nt* petits gâteaux *mpl* au fromage **Käseglocke** *f* cloche *f* à fromage **Käseherstellung** *f* fabrication *f* du fromage **Käsehoebel** *m* coupe-fromage *m*
- Kasein** [kaze'i:n] <-s, -e> *nt* caséine *f*
- Käsekuchen** *m* ≈ tarte *f* au fromage blanc **Käse-laib** *m* meule *f* de fromage
- Kasematte** [kazə'matə] <-, -n> *f* casemate *f*
- Käsemesser** *nt* couteau *m* à fromage **Käseplatte** *f* (*Platte mit Käse*) plateau *m* de fromage; (*Platte für Käse*) plateau *m* à fromage
- Käserei** [kɛ:zə'rɔɪ] <-, -en> *f* fromagerie *f*

Käserinde *f* croûte *f* de fromage

Kaserne [ka'zɛrnə] <-, -n> *f* caserne *f*

Kasernenhof *m* cour *f* de [la] caserne **Kasernenhof** *m* pej *ton m* de commandement

kasernieren* [kazɛr'ni:rən] *tr V* caserner *Truppen*; **Menschen** ~ parquer des personnes en un même lieu

Käsesahnetorte *f* génoise fourrée d'une crème sucrée faite à partir de fromage blanc mélangé à une crème fouettée **Käsescheibe** *f* tranche *f* de fromage

Käseschmiere *f* MED vernix *m* [caseosa]

Käsestange *f* bâtonnet *m* apéritif au fromage

Käseteller *m* ① (*Teller mit Käse*) assiette *f* de fromages ② (*Teller für Käse*) assiette *f* à fromage

Käsetheke *f* rayon *m* fromage **Käsetorte** *f* ① (*Käsekuchen*) gâteau *m* au fromage blanc ② *s.*

Käsesahnetorte **käseweiß, käsig** ['kɛ:ziç] *Adj fam* (*bleich*) pâlichon(ne) (*fam*), blanc(blanche) comme un linge; (*nicht sonnengebräunt*) blanc(blanche) comme un cachet d'aspirine (*fam*)

Kasino [ka'zi:no] <-s, -s> *nt* ① (*Spielkasino*) casino *m*

② (*Offizierskasino*) mess *m*

③ (*Cafeteria*) cafétéria *f*

Kaskade [kas'ka:də] <-, -n> *f* cascade *f*

Kaskopolic ['kasko-] *f* police *f* d'assurance **Kasko**

koversicherung *f* assurance *f* tous risques

Kasper ['kaspe] <-s, -> *m*, **Kasperl** ['kaspəl] <-s, -[n]> *m o nt* A, SDEUTSCH, **Kasperle** ['kaspələ] <-s, -> *m o nt* SDEUTSCH (*Puppe, Kind*) guignol *m*

Kasper[le]theater *nt* guignol *m*; **ins** ~ **gehen** aller au guignol

Kassa ['kasa, Pl:'kasɪ] <-, Kassen> *f* ① *bes. A* (*Kasse*) caisse *f*

② *COM* (*Bargeld*) **gegen** ~ contre argent comptant; **per** ~ **bezahlen** payer comptant

Kassadevisen *Pl* FIN devises *fpl* négociées en bourse au comptant **Kassageschäft** *nt* FIN opération *f* au comptant **Kassakonto** *nt* FIN compte *m* de caisse; **das** ~ **saldieren** solder le compte de caisse **Kassakurs** *m* FIN cours *m* au comptant

Kassamarkt *m* FIN marché *m* au comptant

Kassandruruf [ka'sandra-] *m* *geh* prophétie *f* de Cassandre

Kassanotierung *f* FIN cotation *f* pour les opérations au comptant

Kassation [kasa'tɕi:ɔ:n] <-, -en> *f* JUR cassation *f*

Kassationsgericht *nt* JUR tribunal *m* de cassation

Kassaware *f* FIN produits *mpl* négociés au comptant

Kasse ['kasə] <-, -n> *f* ① (*Metallkasten, Registrierkasse, Zahlstelle, Abendkasse*) caisse *f*

② *fam* (*Krankenkasse*) caisse *f* d'assurance maladie; (*in Frankreich*) sécu *f* (*fam*)

③ *COM* (*Barzahlung*) ~ **bei Rechnungseingang** paiement *m* comptant à la réception de la facture; **gegen** ~ au comptant

► **gemeinsame/getrennte** ~ **machen** faire caisse commune/à part; **zahlbar in acht Tagen netto** ~ montant net à régler sous huitaine; **die** ~ **n klingeln** *fam* l'argent rentre (*fam*); ~ **machen** (*abrechnen*) faire la caisse; (*gut verdienen*) se remplir les poches (*fam*); **die** ~ **stimmt** *fam* ça fait assez de blé (*fam*); **knapp/gut bei** ~ **sein** *fam* être fauché(e)/en fonds (*fam*)

Kasseler ['kasələ] <-s, -> *nt* GASTR côte *f* de porc façon Kassler (*côte de porc salée et fumée*)

Kassenabschluss^{RR} *m* ÖKON arrêté *m* de caisse

Kassenarzt *m*, **-ärztin** *f* médecin *m* conventionné **Kassenbeleg** *m* *s.* **Kassenbon** **Kassenbestand** *m* encaisse *f* **Kassenbilanz** *f* balance *f* de caisse **Kassenbon** *m* ticket *m* de caisse **Kassenbrille** *f* *fam* lunettes complètement prises en charge par la caisse d'assurance maladie ou la Sécu

Kassenbuch *nt* livre *m* de caisse **Kassenerfolg** *m* *s.* **Kassenschlager** **Kassenfehlbetrag** *m* déficit *m* de caisse **Kassengestell** *nt* *s.* **Kassenbrille** **Kassenkonto** *nt* FIN compte *m* de caisse

Kassenloch *nt* *fam* (*Defizit*) trou *m* dans la caisse

Kassenmagnet *m* *fam* succès *m* de vente **Kassenpatient(in)** *m(f)* ≈ affilié(e) *m(f)* à une caisse

d'assurance maladie (*assurant une couverture de base*) **Kassenprüfung** *f* vérification *f* de la caisse
Kassenrezept *nt* ≈ ordonnance *f* de médicaments pris en charge par l'assurance[-maladie]; (*in Frankreich*) ordonnance de médicaments pris en charge par la Sécurité sociale
Kassenrücklagen *Pl* réserves *fpl* de caisse
Kassenschalter *m* guichet *m*
Kassenschlager *m fam* (*Film/Theaterstück*) film *m*/pièce *f* qui fait un tabac (*fam*); (*Produkt*) article *m* qui se vend comme des petits pains (*fam*)
Kassenstunden *Pl* heures *fpl* d'ouverture du guichet/des guichets
Kassensturz *m* vérification *f* de la caisse; **einen ~ machen** faire l'état de la caisse; ~ **machen** *fam* compter ses sous (*fam*)
Kassenüberschuss^{RR} *m* excédent *m* de caisse
Kassenumsatz *m* mouvements *mpl* de caisse
Kassenwart(in) [-vart] <-[e]s, -e> *m(f)* caissier(-ière) *m(f)*
Kassenzettel *m s.* Kassenbon

Kasserolle [kasə'ɾɔlə] <-, -n> *f* casserole *f*
Kassette [ka'sɛtə] <-, -n> *f* ① (*Videokassette, Musikkassette*) cassette *f*; **etw auf ~ aufnehmen** enregistrer qc sur cassette; **etw auf ~ haben** avoir qc sur cassette
 ② (*Kästchen, Bücherkassette*) coffret *m*
 ③ ARCHIT caisson *m*

Kassettendeck *nt* magnétophone *m* à cassette[s]
Kassettendecke *f* plafond *m* à caissons
Kassettensradio *nt* radio-cassette *m*
Kassettensrecorder, Kassettensrekorder *m* magnétophone *m* à cassette[s]

Kassiber [ka'si:bə] <-s, -> *m* Jargon message *m* clandestin, biffeton *m*

Kassier(in) [ka'si:ɐ] <-s, -e> *m(f)* SDEUTSCH, A, CH *s.* Kassierer

kassieren* [ka'si:rən] **I. tr V** ① (*einziehen*) encaisser; **etw bei jdm ~** encaisser qc auprès de qn
 ② *fam* (*bekommen*) empocher (*fam*) *Abfindung, Finderlohn*
 ③ *fam* (*konfiszieren*) sucrer (*fam*) *Führerschein, Spickzettel*
 ④ JUR casser

II. intr V ① **bei jdm ~** *Kellner*: encaisser l'addition de qn; **darf ich bei Ihnen schon ~?** puis-je vous encaisser?
 ② *fam* (*verdienen*) **ganz gut ~** gagner gros (*fam*)

Kassierer(in) [ka'si:rɐ] <-s, -> *m(f)* caissier(-ière) *m(f)*

Kastagnette [kastan'jɛtə] <-, -n> *f* castagnette *f*

Kastanie [kas'ta:njə] <-, -n> *f* ① (*Rosskastanie*) marron *m* [d'Inde]; (*Esskastanie*) châtaigne *f*; **heiße ~ n** des marrons chauds
 ② (*Rosskastanienbaum*) marronnier *m* [d'Inde]; (*Esskastanienbaum*) châtaignier *m*

► **sie hat für ihn die ~ n aus dem Feuer geholt** *fam* elle lui a tiré les marrons du feu (*fam*)

Kastanienallee *f* allée *f* de marronniers
Kastanienbaum *m s.* Kastanie ② **Kastanienblatt** *nt*
 ① (*Rosskastanienblatt*) feuille *f* de/du marronnier
 ② (*Esskastanienblatt*) feuille *f* de/du châtaignier

kastanienbraun *Adj* châtain *inv au singulier*; **eine ~ e Woldecke** une couverture châtain; ~ **e Haare** des cheveux châtons
Kastanienextrakt *m* extrait *m* de marron d'Inde
Kastanienpüree *nt* crème *f* de marrons
Kastanienverkäufer(in) *m(f)* marchand(e) *m(f)* de marrons
Kastanienwald *m* ① (*Rosskastanienwald*) forêt *f* de marronniers ② (*Esskastanienwald*) forêt *f* de châtaigniers

Kästchen ['kɛstçən] <-s, -> *nt* ① *Dim von Kasten* coffret *m*
 ② (*Karo*) carreau *m*

Kaste ['kastə] <-, -n> *f* caste *f*
kasteien* [kas'tɛjən] *r V sich* ~ se mortifier

Kasteiung [kas'tɛjʊŋ] <-, -en> *f* mortification *f*, macération *f*

Kastell [kas'tɛl] <-s, -e> *nt* ① (*Römerkastell*) oppidum *m*
 ② (*Burg*) château *m* fort

Kastellan [kastɛ'la:n] <-s, -e> *m* ① (*Aufsichtsbeamter*) intendant *m*
 ② (*Burgwart*) intendant *m* [*o régisseur m*] du château

Kasten ['kastɪŋ, Pl: 'kɛstɪŋ] <-s, Kästen> *m* ① (Behälter, offene Kiste) *caisse f*; (für Besteck, Schmuck) *coffret m*; (für Sicherungen, Kabel) *boîtier m*

② A, CH (Schrank) *armoire f*

③ fam (Briefkasten) *boîte f à lettres*

④ (Turngerät) *podest m*

⑤ fam (Gebäude) *bloc m*

⑥ (Schaukasten) *tableau m d'affichage*

► etwas/viel auf dem ~ **haben** fam en avoir dans le crâne (fam)

Kastenbrot *nt* pain *m* de mie **Kastenform** *f*

① (Backform) *moule m à cake* ② (Form eines Kastens) *forme f de bloc*; **in** ~ en forme de bloc **Kastenwagen** *m* fourgonnette *f*

Kastenwesen kein Pl *nt* système *m* de caste

Kastrat [kas'tra:t] <-en, -en> *m* eunuque *m*

Kastration [kastra'tʃi:ɔ:n] <-, -en> *f* castration *f*

kastrieren* [kas'tri:rən] *tr V* châtrer

Kasuistik [ka'zu:stɪk] <-> *f* ① geh *casuistique f*

② MED *étude f de cas*

kasuistisch [ka'zu:stɪʃ] *Adj* geh *Frage, Argumentation de casuiste*

Kasus ['ka:zʊs, Pl: 'ka:zʊ:s] <-, -> *m* GRAM *cas m*

Kasusendung *f* GRAM *désinence f casuelle*

Kat [kat] <-s, -s> *m* Abk von **Katalysator** *pot m catalytique*

Katafalk [kata'falk] <-s, -e> *m* catafalque *m*

Katakombe [kata'kɔmbə] <-, -n> *f* catacombe *f*

Katalane [kata'la:nə] <-n, -n> *m*, **Katalanin** *f* Catalan(e) *m(f)*

katalanisch [kata'la:nɪʃ] I. *Adj* catalan(e)

II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** *discuter en catalan*; s. a. **deutsch**

Katalanisch <-[s]> *nt* kein Art *le catalan*; **auf** ~ en catalan; s. a. **Deutsch**

Katalanische *nt* *dekl* wie *Adj* **das** ~ *le catalan*; s. a. **Deutsche**

Katalog [kata'lo:k, Pl: kata'lo:gə] <-[e]s, -e> *m*

① (Versandhauskatalog, Bibliothekskatalog) *catalogue m*

② (Verzeichnis) (in Kartenform) *fichier m*; (in Buchform) *catalogue m*

③ (Bündel) *ensemble m*; **ein ganzer** ~ **von Maßnahmen** *tout un train de mesures*

katalogisieren* [katalogi'zi:rən] *tr V* cataloguer

Katalogisierung [katalogi'zi:rʊŋ] <-, -en> *f* *catalogage m*

Katalogwert *m* COM *valeur f* indiquée dans le catalogue

Katalonien [kata'lo:njən] <-s> *nt* la Catalogne

Katalysator [kataly'za:to:ɔ, Pl: katalyza'to:rən] <-s, -en> *m* ① AUT *pot m catalytique*; **geregelter** ~ *pot catalytique à régulation électronique*

② CHEM *catalyseur m*

Katalysatorauto *nt* *voiture f* équipée d'un pot catalytique **Katalysatorfahrzeug** *nt* *véhicule m* équipé d'un pot catalytique

Katalyse [kata'ly:zə] <-, -n> *f* CHEM *catalyse f*

katalytisch [kata'ly:tɪʃ] *Adj* CHEM *catalytique*

Katamaran [katama'ra:n] <-s, -e> *m* *catamaran m*

Katapult [kata'pʊlt] <-[e]s, -e> *nt o m* *catapulte f*

katapultieren* [katapul'ti:rən] I. *tr V* ① **etw in die Luft/Höhe** ~ *catapulter qc* dans les airs

② *fig* **jdn an die Spitze/auf den ersten Platz** ~ *catapulter qn* dans le peloton de tête/à la première place

II. *r V* ① **sich aus dem Flugzeug** ~ *s'éjecter de l'avion*

② *fig* **sich ganz nach oben** ~ *se catapulte* tout en haut (fam)

Katar ['ka(:)tar] <-s> *nt* le Qatar

Katarakt [kata'rakt] <-[e]s, -e> *m* ① (Wasserfall) *cataracte f*

② (Stromschnelle) *rapide m*

Katarer(in) [ka'ta:rə] <-s, -> *m(f)* *Qatarien(ne) m(f)*

katarisch [ka'ta:rɪʃ] *Adj* *qatarien(ne)*

Katarr^{RR}, Katarrh [ka'tar] <-s, -e> *m* *catarrhe f*

Kataster [ka'taste] <-s, -> *m o nt* *cadastre m*

Katasteramt *nt* [services *mpl* du] *cadastre m*

katastrophal [katastro'fa:l] I. *Adj* (*verheerend*,

unglaublich) Überschwemmung, Unordnung catastrophe
phique

II. Adv ① **sich ~ auswirken** avoir des conséquences catastrophiques

② *fam* (schlecht) ~ **aussehen** avoir une allure catastrophale

Katastrophe [katas'tro:fə] <-, -n> *f* catastrophe *f*

► **eine ~ sein** *fam* Person: être une plaie (*fam*)

Katastrophenabwehr *f* ≈ plan *m* ORSEC **Katastrophenalarm** *m* alerte *f* en cas de catastrophe

Katastropheneinsatz *m* opération *f* de sauvetage

Katastrophenfilm *m* film *m* catastrophe

Katastrophengebiet *nt* zone *f* sinistrée

Katastrophenklausel *f* JUR clause *f* se référant aux catastrophes naturelles

Katastrophenregion *f* zone *f* sinistrée

Katastrophenschutz *m* ① (Vorsorgemaßnahmen) mesures *fpl* de prévention contre les catastrophes

② (Organisation) services *mpl* de sauvetage

Katastrophenstimmung *f* panique *f*

Kate ['ka:tə] <-, -n> *f* NDEUTSCH cabane *f*

Katechismus [katɛ'çismus, Pl: katɛ'çismən] <-, Katechismen> *m* catéchisme *m*

Katechumene [katɛçu'me:nə] <-n, -n> *m*, **Katechumenin** *f* REL catéchumène *mf*

Kategorie [katego'ri:, Pl: katego'ri:ən] <-, -n> *f* catégorie *f*

kategorisch [kate'go:riʃ] I. *Adj* catégorique

II. *Adv* catégoriquement

Kater ['ka:tɛ] <-s, -> *m* ① chat *m*; **der Gestiefelte ~** le Chat botté

② *fam* (nach Alkoholgenuss) gueule *f* de bois (*fam*);

einen ~ haben avoir la gueule de bois (*fam*)

► **wie ein verliebter** ~ comme un chat en rut

Katerfrühstück *nt* *fam* petit-déjeuner que l'on prend pour atténuer une gueule de bois

Katerstimmung *f* morosité *f*

Katharina [kata'ri:na] <-s> *f* ① Catherine *f*

② HIST ~ **von Medici** Catherine de Médicis; ~ **die Große** Catherine la Grande

Katharsis ['ka:tarzɪs, ka'tarzɪs] <-> *f* PSYCH catharsis *f*

Kathedr [ka'te:de] <-s, -> *m* o *nt* veraltet ① (Lehrerpult) chaire *f*

② (Podium) estrade *f*, podium *m*

Kathedrale [kate'dra:lə] <-, -n> *f* cathédrale *f*

Kathete [ka'te:tə] <-, -n> *f* MATH côté *m* de l'angle droit

Katheter [ka'te:tɛ] <-s, -> *m* MED cathéter *m*

Kathode [ka'to:də] <-, -n> *f* PHYS cathode *f*

Katholik(in) [kato'li:k] <-en, -en> *m(f)* catholique *mf*

katholisch [ka'to:liʃ] I. *Adj* catholique

II. *Adv* [streng] ~ **erzogen werden** recevoir une éducation [très] catholique

Katholizismus [katoli'tizismus] <-> *m* catholicisme *m*

Kation ['katjɔ:n] <-s, -en> *nt* PHYS cation *m*

Kattun [ka'tu:n] <-s, -e> *m* TEXTIL toile *f* de coton

Katz [kats] *f* ► **mit jdm ~ und Maus spielen** *fam* jouer au chat et à la souris avec qn (*fam*); **das war alles für die** ~ *fam* tout cela, c'était pour des prunes (*fam*)

katzbuckeln *intr* *V* pej *fam* s'aplatir comme une carquette (*fam*); **vor jdm ~** s'aplatir comme une carquette devant qn; **das Katzbuckeln** les courbettes *fpl*

Kätzchen ['kɛtʃən] <-s, -> *nt* chaton *m*

Katze ['katsə] <-, -n> *f* ① chat *m*; **ist das ein Kater oder eine ~?** est-ce un chat ou une chatte?

② (Raubkatze) chat *m* sauvage; **die Familie der ~ n** les félidés *mpl*

► **wie die ~ um den heißen Brei herumschleichen** tourner autour du pot (*fam*); **wenn die ~ aus dem Haus ist, tanzen die Mäuse** *Spr.* quand le chat n'est pas là, les souris dansent; **die ~ lässt das Mäusen nicht** *Spr.* chassez le naturel, il revient au galop; **die ~ aus dem Sack lassen** *fam* vider son sac (*fam*); **nicht die ~ im Sack kaufen wollen** ne pas vouloir acheter les yeux fermés

Katzenauge *nt* ① œil *m* de chat

② veraltet *fam* (Rückstrahler) réflecteur *m*

③ MIN œil-de-chat *m*

katzenhaft I. Adj félin(e)

II. Adv sich bewegen comme un chat

Katzenhai m ZOO (kleingefleckt) petite roussette f; (großgefleckt) grande roussette f **Katzenjammer** m fam cafard m (fam); ~ **haben** avoir le cafard

Katzenkot m crotte f de chat **Katzenmusik** kein Pl f pej fam cacophonie f **Katzenarr** m, -närin f passionné(e) m(f) des chats; **du bist der reinste ~!** vraiment, tu as une passion folle pour les chats!

Katzensprung m fam **das ist [nur] ein ~** c'est [juste] la porte à côté (fam); **das ist nicht gerade ein ~** ce n'est pas la porte à côté (fam)

Katzenstreu f litière f pour chats **Katzenwäsche** f hum fam toilette f de chat; ~ **machen** se laver le bout du nez (fam) **Katzenzunge** f langue f de chat recouverte de chocolat

Katz-und-Maus-Spiel nt jeu m du chat et de la souris; **ich bin dieses ~ leid** j'en ai assez de jouer au chat et à la souris

Kaubeschwerden Pl problèmes mpl de mastication **Kaubonbon** nt o m bonbon m fondant

Kauderwelsch ['kaudevelʃ] <-[s]> nt pej (unverständliche Sprache) sabir m (péj); **ein schreckliches ~ sprechen** parler un sabir effroyable (Fachsprache) jargon m **kauderwelschen** ['kaudevelʃŋ] intr V baragouiner (péj fam)

kauen ['kauən] I. tr V mâcher Brot, Kaugummi

II. intr V **an einem Stück Brot/Fleisch** ~ mastiquer un bout de pain/viande; **auf [o an] den Lippen** ~ se mordiller les lèvres; **an den Nägeln** ~ se ronger les ongles; **am Bleistift** ~ mâchonner le crayon; **das Kauen** la mastication

► **gut gekaut ist halb verdaut** Spr. ≈ une bonne mastication facilite la digestion

kauern ['kauən] I. intr V + sein être accroupi(e); **in einer Ecke** ~ être accroupi(e) dans un coin

II. r V + haben **sich hinter einen Baum** ~ s'accroupir derrière un arbre

Kauf [kauf, Pl: 'kɔrfə] <-[e]s, Käufe> m achat m; **günstiger [o guter]** ~ [bonne] affaire f; **schlechter** ~ mauvaise affaire; **einen ~ tätigen** effectuer un achat; **etw zum ~ anbieten** mettre qc en vente; **beim ~ seines Autos/seines Hauses** en achetant sa voiture/sa maison; ~ **auf Kredit/auf Abzahlung** achat à crédit; ~ **auf eigene Rechnung** COM achat pour son propre compte; ~ **auf Probe/auf Ziel** COM achat à l'essai/à terme; ~ **nach Muster** COM achat sur modèle

► **in ~ nehmen** être prêt(e) à accepter Risiko, Wartezeit; être prêt(e) à risquer Verärgerung, Verlust; **in ~ nehmen, dass** s'accommoder du fait que + subj

Kaufabrede f JUR accord m d'achat **Kaufabschluss**^{RR} m JUR conclusion f d'un/du marché; **bei ~ (im Falle eines Kaufabschlusses)** en cas de conclusion du marché **Kaufabschlussgesetz**^{RR} nt JUR loi f relative à la conclusion de marchés **Kaufangebot** nt offre f d'achat **Kaufauftrag** m ordre m d'achat

kaufen ['kaufŋ] I. tr V acheter; [jdm] **etw** ~ acheter qc [à qn]; **sich (Dat) etw** ~ [s']acheter qc; **etw fertig** ~ acheter qc prêt(e) à l'emploi; **viel gekauft sein** être très vendu(e)

② pej (bestechen) acheter

► **dafür kann ich mir nichts** ~ iron ça me fait une belle jambe (fam); **den werde ich mir ~!** fam il va m'entendre! (fam)

II. intr V **im Supermarkt/auf dem Markt** ~ faire des courses au supermarché/sur le marché

Käufer(in) ['kɔrfə] <-s, -> m(f) acheteur(-euse) m(f); **einen ~ finden** trouver preneur [o acquéreur]; ~ **aus zweiter Hand** COM acheteur en seconde main

Käufermarkt m kein Pl marché m à la baisse **Käufererschicht** f catégorie f d'acheteurs **Käuferverhalten** nt comportement m des acheteurs

Kauffrau f s. Kaufmann **Kaufgegenstand** m JUR objet m du marché **Kaufgeld** nt somme f nécessaire à l'achat **Kaufgeschäft** nt JUR opération f de marché **Kaufgesetz** nt JUR loi f sur la vente **Kaufhaus** nt grand magasin m

Kaufhausdetektiv(in) *m(f)* inspecteur *m* de magasin **Kaufhauskette** *f* chaîne *f* de grands magasins

Kaufinteresse *nt* intérêt *m* de l'acheteur/des acheteurs **Kaufinteressent(in)** *m(f)* acheteur *m* éventuel/acheteuse *f* éventuelle **Kaufkraft** *f* pouvoir *m* d'achat; **überschüssige** ~ pouvoir d'achat excédentaire **Kaufkraftausgleich** *m* compensation *f* de la perte du pouvoir d'achat **kaufkräftig** *Adj* *Kundschaft* aisé(e), ayant un fort pouvoir d'achat; ~/**wenig** ~ **sein** avoir un pouvoir d'achat élevé/faible

Kaufladen *m* (*Spielzeug*) épicerie *f* [d'enfant]

käuflich I. *Adj* ① à vendre

② *pej* (*bestechlich*) vénal(e)

II. *Adv form erwerben* à titre onéreux (*form*)

Käuflichkeit <-; *kein Pl*> *f* *pej* vénalité *f*

Kauflust *f* *kein Pl* envie *f* d'acheter; **steigende/nachlassende** ~ propension *f* à l'achat en hausse/en baisse **kauflustig** *Adj* *Person* qui a envie de faire des dépenses; ~ [o in ~er **Stimmung**] **sein** avoir envie de faire des dépenses **Kauflustige(r)** *f(m)*

dekl wie Adj acheteur(-euse) *m(f)* **Kaufmann**

<-leute> *m*, **-frau** *f* ① **gelernter** ~ commercial *m*

② (*Geschäftsmann*) cadre *m* commercial ③ *veraltet* (*Lebensmittelhändler*) épicier(-ière) *m(f)*

kaufmännisch [-mɛnɪʃ] I. *Adj* commercial(e); ~er **Angestellter** employé *m* de commerce; (*in leitender Position*) cadre *m* commercial; **sich um das Kaufmännische kümmern** s'occuper de la gestion

II. *Adv* *denken, handeln* avec le sens des affaires; ~ **tätig sein** avoir une activité commerciale

Kaufmannsbrauch *m* usage *m* commercial **Kaufmannseigenschaft** *f* JUR qualité *f* de commerçant **Kaufmannshaftung** *f* JUR responsabilité *f* du commerçant; **unbeschränkte** ~ responsabilité illimitée du commerçant

Kaufoption *f* option *f* d'achat **Kauforder** *f* FIN ordre *m* d'achat **Kaufpreis** *m* prix *m* d'achat

Kaufpreisanspruch *m* JUR droit *m* de paiement du prix d'achat **Kaufpreisfälligkeit** *f* JUR échéance *f* du prix d'achat **Kaufpreisforderung** *f* JUR créance *f* portant sur le paiement du prix d'achat

Kaufpreisrückzahlung *f* remboursement *m* du prix **Kaufpreisrückzahlungspflicht** *f* JUR obligation *f* de remboursement du prix

Kaufrausch *m* frénésie *f* d'acheter **Kaufrecht** *nt* droit *m* d'emption **Kaufrechtsvermächtnis** *nt* JUR cession *f* du droit d'emption **Kaufschein** *m* JUR bon *m* d'achat **Kaufsteuer** *f* FIN taxe *f* d'achat

Kaufsumme *f* montant *m* [de l'achat]

Kauf-Verkaufs-Option *f* FIN option *f* du double **Kauf-Verkaufs-Optionsgeschäft** *nt* FIN stelage *m*

Kaufvertrag *m* contrat *m* de vente; ~ **mit Eigentumsvorbehalt** contrat de vente avec réserve de propriété **Kaufwelle** *f* vague *f* d'achats **Kaufwert** *m* valeur *f* d'achat **Kaufzwang** *m* obligation *f* d'achat

Kaugummi *m* chewing-gum *m*

Kaukasus ['kɔukazus] <-> *m* le Caucase

Kaulquappe ['kɔulkvɔpə] <-, -n> *f* têtard *m*

kaum [kaʊm] *Adv* ① (*allenfalls, gerade eben*) à peine

② (*wahrscheinlich nicht*) difficilement; [wohl] ~! sûrement pas!

③ (*fast nicht*) à peine; **es ist ~ zu fassen, dass** on a peine à concevoir que + *subj*; **es ist ~ zu glauben** on a peine à y croire; **es ~ erwarten können** brûler d'impatience; **das hat ~ jemand gemerkt** pratiquement personne ne s'en est rendu compte; ~ **jemals** pratiquement jamais; ~ **noch** à peine; ~ **noch Zeit/Geld haben** avoir à peine le temps/l'argent

④ *veraltet* (*gerade*) ~ **dass ich aus dem Haus gegangen war, fing es zu regnen an** à peine étais-je sortie qu'il s'est mis à pleuvoir

Kaumuskel *m* muscle *m* masticateur

kausal [kau'za:l] I. *Adj* ① *geh* *Beziehung, Zusammenhang* de causalité

② GRAM *Konjunktion, Nebensatz* de cause

II. *Adv* *geh mit etw* ~ **zusammenhängen** être dans un rapport de causalité avec qc (*soutenu*)